

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 1963/2003 van de Commissie van 7 november 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 1

- ★ **Verordening (EG) nr. 1964/2003 van de Commissie van 7 november 2003 tot instelling van voorlopige vrijwaringsmaatregelen ten aanzien van de invoer van bepaalde bereide of verduurzaamde citrusvruchten (mandarijnen en dergelijke) ... 3**

Verordening (EG) nr. 1965/2003 van de Commissie van 7 november 2003 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de markt van de Gemeenschap van gerst uit de voorraad van het Zweedse interventiebureau 32

- ★ **Verordening (EG) nr. 1966/2003 van de Commissie van 7 november 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 834/95 van de Commissie tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur 35**

Verordening (EG) nr. 1967/2003 van de Commissie van 7 november 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van volwitte voorgekookte (parboiled) langkorrelige B rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1877/2003 36

Verordening (EG) nr. 1968/2003 van de Commissie van 7 november 2003 betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1878/2003 37

Verordening (EG) nr. 1969/2003 van de Commissie van 7 november 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1875/2003 38

Verordening (EG) nr. 1970/2003 van de Commissie van 7 november 2003 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1876/2003 39

Europees Parlement en Raad

2003/785/EG:

- ★ Besluit van het Europees Parlement en de Raad van 9 oktober 2003 betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het Solidariteitsfonds van de Europese Unie, overeenkomstig punt 3 van het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (schade veroorzaakt door de tanker Prestige, de aardbevingen in Molise en Apulië en de uitbarsting van de vulkaan Etna) 40

2003/786/EG:

- ★ Besluit van het Europees Parlement en de Raad van 9 oktober 2003 betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het Solidariteitsfonds van de Europese Unie, overeenkomstig punt 3 van het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (bosbranden in Portugal) 41

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1963/2003 VAN DE COMMISSIE
van 7 november 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 november 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 november 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 7 november 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	54,4
	063	93,3
	096	47,8
	204	49,8
	653	52,4
	999	59,5
0707 00 05	052	140,1
	220	139,2
	999	139,7
0709 90 70	052	102,1
	204	139,4
	999	120,8
0805 20 10	204	77,1
	512	116,3
	999	96,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,2
	464	124,6
	504	97,5
	999	94,4
0805 50 10	052	78,6
	388	67,9
	524	80,9
	528	69,3
	999	74,2
0806 10 10	052	114,4
	400	234,4
	508	298,3
	999	215,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	38,3
	064	45,4
	388	67,6
	400	75,6
	404	84,1
	720	49,4
	800	174,1
	804	238,9
	999	96,7
0808 20 50	052	113,9
	060	49,9
	064	60,2
	400	71,1
	720	52,4
	999	69,5

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1964/2003 VAN DE COMMISSIE**van 7 november 2003****tot instelling van voorlopige vrijwaringsmaatregelen ten aanzien van de invoer van bepaalde bereide of verduurzaamde citrusvruchten (mandarijnen en dergelijke)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3285/94 van de Raad van 22 december 1994 betreffende de gemeenschappelijke invoerregeling en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 518/94⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2474/2000⁽²⁾, inzonderheid op de artikelen 6 en 8,Gelet op Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad van 7 maart 1994 betreffende de gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen en tot intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 1765/82, (EEG) nr. 1766/82 en (EEG) nr. 3420/83⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 427/2003⁽⁴⁾, inzonderheid op de artikelen 5 en 6,

Na overleg in het raadgevend comité dat is ingesteld bij artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3285/94 en artikel 4 van Verordening (EG) nr. 519/94,

Overwegende hetgeen volgt:

1. PROCEDURE**Verordeningen (EG) nr. 3285/94 en (EG) nr. 519/94**

- (1) Op 20 juni 2003 heeft de Spaanse regering de Commissie gemeld dat er zich ten aanzien van de invoer van bereide en verduurzaamde citrusvruchten (mandarijnen en dergelijke) ontwikkelingen voordoen die aanleiding kunnen geven tot vrijwaringsmaatregelen krachtens de Verordeningen (EG) nr. 3285/94 en (EG) nr. 519/94. Zij heeft als bewijsmateriaal gegevens overgelegd die zijn vastgesteld overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EG) nr. 3285/94 en artikel 8 van Verordening (EG) nr. 519/94 en de Commissie verzocht krachtens die verordeningen vrijwaringsmaatregelen in te stellen.
- (2) Spanje heeft bewijsmateriaal verstrekt dat erop wijst dat de invoer van het betrokken product in de Gemeenschap snel stijgt, zowel in absolute termen als ten opzichte van de productie en het verbruik in de Gemeenschap, en met name dat de invoer de laatste jaren snel is gestegen.
- (3) Volgens Spanje heeft de stijging van de invoer van het betrokken product onder meer negatieve gevolgen gehad voor de prijzen van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten in de Gemeenschap en voor het marktaandeel en de verkopen van de producenten in de Gemeenschap, waardoor deze producenten schade hebben geleden.
- (4) Op basis van de informatie die de producenten in de Gemeenschap hebben verstrekt, stelt Spanje dat vertraging bij de instelling van vrijwaringsmaatregelen door de Europese Commissie tot moeilijk te herstellen schade zou leiden, en het dringt daarom aan op spoedige instelling van maatregelen.
- (5) De Commissie heeft alle lidstaten over de situatie ingelicht en met hen overlegd over de voorwaarden voor de invoer, de ontwikkelingen in de invoer, de bewijzen voor ernstige schade of dreigende ernstige schade en de diverse aspecten van de economische en commerciële situatie voor het EG-product in kwestie.
- (6) Op 11 juli 2003 heeft de Commissie een onderzoek geopend betreffende ernstige schade of dreigende ernstige schade voor de EG-producenten van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende producten.

⁽¹⁾ PB L 349 van 31.12.1994, blz. 53.⁽²⁾ PB L 286 van 11.11.2000, blz. 1.⁽³⁾ PB L 67 van 10.3.1994, blz. 89.⁽⁴⁾ PB L 65 van 8.3.2003, blz. 1.

- (7) Zij heeft de haar bekende belanghebbende producenten/exporteurs en importeurs, de organisaties die hen vertegenwoordigen, de vertegenwoordigers van de exportlanden en de EG-producenten officieel van het onderzoek in kennis gesteld. De Commissie heeft een vragenlijst toegezonden aan al deze partijen, aan organisaties die de mandarijnenproducenten in de Gemeenschap vertegenwoordigen en aan de partijen die zich binnen de bij het bericht van inleiding vastgestelde termijn bekend hebben gemaakt. Op grond van artikel 5 van Verordening (EG) nr. 519/94 en artikel 6 van Verordening (EG) nr. 3285/94, heeft de Commissie de rechtstreeks betrokken partijen ook in de gelegenheid gesteld hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en dit mondeling toe te lichten.
- (8) De regering van de Volksrepubliek China, enkele producenten/exporteurs en organisaties die hen vertegenwoordigen, EG-producenten en importeurs en organisaties die hen vertegenwoordigen, alsmede organisaties die de mandarijnenproducenten in de Gemeenschap vertegenwoordigen, hebben schriftelijk opmerkingen gemaakt. Alle belanghebbenden die binnen de gestelde termijn om een onderhoud hebben verzocht, die hebben aangegeven dat zij verwachtten belang te hebben bij de resultaten van de procedure en dat er bijzondere redenen waren om hen te horen, werden gehoord. Bij het vaststellen van de voorlopige bevindingen is met de mondelinge en schriftelijke opmerkingen van de partijen rekening gehouden. De Commissie heeft alle gegevens verzameld en gecontroleerd die zij voor de voorlopige vaststelling nodig heeft. Bij zes producenten in de Gemeenschap en vier importeurs, bij de organisaties die hen vertegenwoordigen en bij een leverancier van verse producten aan de producenten in de Gemeenschap zijn controles ter plaatse verricht.

2. PARTIJEN DIE MEDEWERKING HEBBEN VERLEEND

Producenten

Industrias Videca, SA; Villanueva de Castellón, Valencia, Spanje

La Joya Export SA; Burriana, Castellón, Spanje

Agriconsas; Algemesí, Valencia, Spanje

Conservas y Frutas, SA; Mula, Murcia, Spanje

Halcón Foods SA; Campos del Río, Murcia, Spanje

Alcurnia Alimentación SL; Molina de Segura, Murcia, Spanje

Marín Giménez Hnos. SA; Caravaca, Murcia, Spanje

Conservas Fernández SA; La Copa-Bullas, Murcia, Spanje.

Importeurs

Wydra International GmbH, Reinbek, Duitsland

EDEKA Zentral AG, Hamburg, Duitsland.

Hüpeden and Co. GmbH, Hamburg, Duitsland

Wünsche International GmbH, Hamburg, Duitsland

E. Schröder KG (GmbH and Co.), Hamburg, Duitsland

Rewe Zentral AG, Keulen, Duitsland

Henry Lamotte GmbH, Bremen, Duitsland

MCM Foods BV, Rotterdam, Nederland

WS China Import GmbH, Hamburg, Duitsland

Waren-Verein der Hamburger Börse e.V., Hamburg, Duitsland.

Exporteurs

Hu Nan Cereals, Oils Imp. & Exp. Group Co., Ltd, Changsha City, China

Huangyan Guangyi Foods Co., Ltd, Huangyan Zhejiang, China

Huangyan Mingqiang Foods Co., Ltd, Zhejiang, China

Jiangsu Cereals, Oils Import & Export Group Corp., Nanjing, China

Jiangxi Cereals, Oils & Foodstuffs Imp. & Exp. Corp., Nanchang City, Jianxi, China

Jinhua Iceman Foods Co., Ltd, Zhejiang, China

Ningbo Huifeng Foods Co., Ltd, Fenghua City, Zhejiang, China
Ninghai Kaizi Co., Ltd, Ninghai, Zhejiang, China
Shandong Jiayuan Imp & Exp Co., Ltd, Qingdao, China
Shandong Jiufa Edible Fungus Co., Ltd, Nanchang City, Jianxi, China
Taizhou Hengsheng Canned Foods Co., Ltd, Linhai, Zhejiang, China
Taizhou Huangyan Hanfuming Foods Co., Ltd, Taizhou, Zhejiang, China
Xiamen International Trade Group Co., Ltd, Xiamen, China
Xiangshan Huayu Foodstuff Co., Ltd, Xiangshan Dancheng, Zhejiang, China
Xiangshan Longxin Foods Co., Ltd, Xiangshan County, Zhejiang, China
Zhejiang Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Co., Ltd, Hangzhou, China
Zhejiang Huangyang Bai Le Foods Co., Ltd, Taizhou City, China
Zhejiang Linhai Jiayuan Foodstuff Co., Ltd, Linhai, Zhejiang, China
Zhejiang Long Wei Food Co., Ltd, Linhai, Zhejiang, China
Zhejiang Ninghai Dongda Food Co., Ltd, Nighai County, China
Zhejiang Xin An Jiang Canned Food Co., Ltd, Qiandaohu Town, Zhejiang, China
Zhejiang Xinchang Best Foods Co., Ltd, XinChang, Zhejiang, China
Zhejiang Xinshiji Foods Co., Ltd, Zhejiang, China
Zhejiang Zhongda Newland Co., Ltd, Hangzhou, Zhejiang, China
Zhejiang Chun-an Foreign Trade Corp., Chun-An, Zhejiang, China.

Leveranciers van grondstoffen

Narvill Cooperativa V., Vilavella, Castellón, Spanje
Cooperativa Agrícola San Bernardo Coop. V., Carlet, Valencia, Spanje
Cooperativa Agrícola Nuestra Señora de Loreto (CANSO), L'Alcúdia, Valencia, Spanje
Cooperativa Agrícola Bétera Coop. V., Bétera, Valencia, Spanje
Cooperativa Agrícola SCJ Coop. V. (Copal), Algemesí, Valencia, Spanje
Cocalni Coop. V., Alquerías del Niño Perdido, Castellón, Spanje.

3. EU-MARKT VOOR MANDARIJNEN

- (9) Mandarijnen worden geoogst in de winter. Het oogst- en verwerkingsseizoen vangt aan omstreeks begin oktober en duurt tot eind januari van het volgende jaar. De verse producten zijn bestemd voor de markt voor vers fruit, voor verwerking tot sap of voor verpakking in conserven. Het is in de mandarijnenconservenindustrie gebruikelijk het seizoen (de periode van 1 oktober tot 30 september van het volgende jaar) als basis voor vergelijkingen te nemen, en de Commissie heeft dit bij haar analyse dan ook overgenomen. De productie van een seizoen wordt eind januari beëindigd; de productiegegevens voor het seizoen 2002/2003 zijn daarom volledig, en extrapolatie was niet nodig. Voor de andere economische gegevens betreffende het meest recente seizoen (2002/2003) is echter een extrapolatie verricht op basis van de gegevens die voor de eerste negen maanden van dat seizoen beschikbaar zijn.
- (10) In oktober 1996 heeft de Raad bij Verordening (EG) nr. 2202/96 een steunregeling ingesteld voor producenten van bepaalde citrussoorten, waaronder mandarijnen, clementines, wilkings en vergelijkbare kruisingen van citrusvruchten. Die regeling was bedoeld om de producenten ertoe aan te zetten hun producten voor verwerking te leveren in plaats van ze uit de markt te laten nemen, terwijl moest worden voorkomen dat verwerking systematisch als alternatieve afzetmogelijkheid zou worden gebruikt voor fruit dat oorspronkelijk was bedoeld voor de versmarkt. In het kader van de regeling wordt aan producenten van citrusvruchten die aan de verwerkende industrie leveren steun verleend, onder meer om de producenten te ondersteunen, de onderhandelingen met de verwerkende industrie te vergemakkelijken en te bevorderen dat de productie wordt geconcentreerd via de telersorganisaties. De regeling omvat enkele mechanismen die ervoor moeten zorgen dat de producenten de hoeveelheden die zij hebben toegezegd inderdaad produceren en leveren, terwijl overproductie wordt tegengegaan.

- (11) Een andere regeling voorziet in steun aan de producenten om deze tegemoet te komen in de kosten van het uit de markt nemen van verse citrusvruchten. Het voornaamste doel van die regeling is het stabiliseren van de prijzen op de Gemeenschapsmarkt voor verse producten. Daarnaast voorziet de regeling in inkomenssteun voor de producenten en wordt het uit de markt nemen van inferieure producten gestimuleerd.
- (12) Aangezien de situatie van de producenten in de Gemeenschap reeds aanzienlijk was verslechterd, was het echter duidelijk dat de genoemde regelingen hun niet de beoogde voordelen boden.

4. BETROKKEN PRODUCT

- (13) Het product ten aanzien waarvan de Commissie is gemeld dat de ontwikkelingen in de invoer aanleiding geven tot vrijwaringsmaatregelen, het „betrokken product”, is: bepaalde bereide of verduurzaamde mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), clementines, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten, zonder toegevoegde alcohol, met toegevoegde suiker.
- (14) Het betrokken product is ingedeeld onder de GN-codes 2008 30 55 en 2008 30 75. Deze GN-codes betreffen het betrokken product in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van meer dan 1 kg respectievelijk niet meer dan 1 kg.
- (15) Het voorlopige onderzoek heeft uitgewezen dat het betrokken product wordt verkregen door bepaalde kleine citrusvruchten (met name satsuma's) te schillen en in partjes te verdelen en in suikersiroop gedompeld te verpakken. Het schillen en in partjes verdelen kan handmatig of machinaal gebeuren.
- (16) Het betrokken product wordt aangeboden in diverse gewichtsklassen om tegemoet te komen aan de eisen van zowel de consumentenmarkt als de catering- en levensmiddelenindustrie. De consumentenmarkt wordt grotendeels bediend door de verpakking met een netto-gewicht van 312 g (175 g uitlekgewicht), hoewel het marktaandeel van de grotere verpakking van 850 g (480 g uitlekgewicht) toeneemt. Grotere verpakkingen, met name die van 2,65 kg (1500 g uitlekgewicht) en 3,1 kg (1700 g uitlekgewicht) worden afgenomen door de catering- en levensmiddelenindustrie. De verpakking van 2,65 kg wordt in die sector het meest gevraagd.
- (17) Satsuma's, clementines en andere kleine citrusvruchten staan gezamenlijk bekend onder de benaming „mandarijn”. De meeste van deze fruitsoorten zijn geschikt voor consumptie als vers fruit of voor verwerking tot sap en conserven. De betrokken soorten lijken op elkaar, en verse mandarijnen (met inbegrip van tangerines en satsuma's), clementines, wilkings en dergelijke kruisingen van citrusvruchten vallen onder dezelfde zescijferige GN-code, namelijk 0805 20.
- (18) Sommige producenten/exporteurs voeren aan dat niet alleen mandarijnenconserven, maar alle vruchtenconserven moeten worden beschouwd als hetzelfde ingevoerde betrokken product. Ter ondersteuning van dit standpunt verwijzen zij naar:
 - a) de fysieke kenmerken, de aard en de kwaliteit van de producten;
 - b) de mate waarin de producten geschikt zijn voor hetzelfde of een vergelijkbaar eindgebruik;
 - c) de mate waarin de consument de producten ziet als een alternatief middel om een bepaald doel te bereiken en te voorzien in een bepaalde behoefte of vraag;
 - d) de internationale tariefindeling van het product.
- (19) Dit argument wordt afgewezen. Volgens de Commissie is er wel degelijk een verschil tussen mandarijnenconserven en andere vruchtenconserven. De verse vruchten waarvan andere vruchtenconserven worden vervaardigd hebben een andere zescijferige GN-code dan die van verse mandarijnen (met inbegrip van tangerines en satsuma's), clementines, wilkings en vergelijkbare kruisingen van citrusvruchten. Het is weliswaar zo dat mandarijnenconserven en andere vruchtenconserven alle onder GS-code 2008 worden ingedeeld, maar daaronder vallen ook zulke uiteenlopende producten als pindakaas en bereide of verduurzaamde gember. De producten hebben een verschillende smaak, textuur, vorm en kleur. Het vitamine- en mineralengehalte verschilt en de producten worden gebruikt in verschillende voedingspatronen. De voornaamste eindgebruikswijzen van de producten zijn eveneens verschillend. Deze bevindingen worden bevestigd door het feit dat het productieproces voor elk product verschillend is: de vrucht kan worden gedroogd, geschild, fijngemaakt, in plakken gesneden of in partjes verdeeld.

- (20) Deze producenten/exporteurs voeren tevens aan dat bereid en verduurzaamd fruit en vers fruit hetzelfde ingevoerde betrokken product zijn. Ook dit argument moet worden afgewezen. Bereid en verduurzaamd fruit valt onder een andere viercijferige tariefindeling dan vers fruit. Vers fruit is niet verwerkt en beperkt houdbaar. Het wordt gewoonlijk gewassen, geschild, ontpit, gesneden, fijngehakt of anderszins bewerkt door de eindgebruiker. Algemeen wordt het geacht andere kenmerken wat betreft smaak, textuur en dergelijke te hebben dan bereid en verduurzaamd fruit, alsmede een ander eindgebruik.
- (21) De Commissie stelt voorlopig vast dat het betrokken product, ingedeeld onder bovengenoemde GN-codes, als één ingevoerd product moet worden beschouwd.

5. SOORTGELIJKE OF RECHTSTREEKS CONCURRERENDE PRODUCTEN

- (22) De Commissie heeft een voorlopig onderzoek verricht naar de vraag of het door de EG-producenten vervaardigde product (hierna het „soortgelijke product”) eenzelfde product is als het ingevoerde product.
- (23) Het betrokken ingevoerde product wordt vervaardigd in verschillende kwaliteiten. Bevat het omstreeks 10 % of minder gebroken partjes, dan wordt het aangeduid als „fancy”. Alle andere kwaliteiten worden aangeduid als „standaard”. Enkele van de medewerkende exporteurs en importeurs voeren aan dat mandarijnenconserven uit de Volksrepubliek China van hogere kwaliteit zijn dan die uit de EU, omdat de vruchten met de hand zouden worden geschild en het uit China ingevoerde product doorgaans een kleiner percentage gebroken partjes zou bevatten. De invoer is voor het grootste deel van Chinese oorsprong, maar het bewijsmateriaal over de kwaliteit of het kwaliteitsbeeld van het betrokken product en het soortgelijke product is tegenstrijdig.
- Een van de importeurs verkocht van het betrokken product zowel merken van eerste kwaliteit als merken van mindere kwaliteit. Controle wees uit dat hij in 2002 relatief iets grotere hoeveelheden eerste kwaliteit in Spanje aankocht dan hij uit China importeerde. Hij kocht in Spanje geen mindere kwaliteit aan, maar voerde deze in uit China. Het product van eerste kwaliteit wordt gekocht en wederverkocht tegen hogere prijzen, die waarschijnlijk ook gepaard zouden moeten gaan met een hogere kwaliteit.
- Om de kwaliteit van hun product en de strengste hygiënenormen te garanderen, hebben de producenten in de Gemeenschap veel geïnvesteerd in uitgebreide moderniseringsprogramma's. Hun productieprocessen zijn sterk geautomatiseerd. De producenten in de Gemeenschap wijzen erop dat de consument twijfels heeft over de zorg waarmee bij ingevoerde producten de hygiënische controles tijdens het conserveringsproces worden uitgevoerd, en daarom in sommige landen een voorkeur heeft voor mandarijnenconserven van de producenten in de Gemeenschap.
- (24) Om te beoordelen of er inderdaad kwaliteitsverschillen zijn die tot gevolg hebben dat het ingevoerde product niet hetzelfde is als het EG-product, heeft de Commissie in het bijzonder de volgende bevindingen van het voorlopige onderzoek in overweging genomen:
- a) het ingevoerde product en het EG-product worden voor douanetariefdoeleinden onder dezelfde zescijferige GS-code van het internationale classificatiesysteem ingedeeld. Voorts hebben zij dezelfde of vergelijkbare fysieke eigenschappen zoals smaak, afmetingen, vorm en textuur. Er zijn enkele kwaliteitsverschillen, maar deze zijn minimaal en worden over het algemeen door de consument niet opgemerkt;
- b) het ingevoerde product en het EG-product worden via dezelfde of soortgelijke verkoopkanalen verkocht. Prijsinformatie is voor de kopers in ruime mate beschikbaar en het ingevoerde product en het EG-product concurreren voornamelijk op prijs;
- c) het ingevoerde product en het EG-product worden voor dezelfde of soortgelijke doeleinden gebruikt. Zij zijn voor een groot deel alternatieve of vervangende producten en zijn onderling gemakkelijk vervangbaar;
- d) het ingevoerde product en het EG-product worden door de gebruikers gezien als alternatieve middelen om aan een bepaalde vraag of behoefte te voldoen; de verschillen waarop door de exporteurs en importeurs is gewezen, vormen slechts onbeduidende variaties.

Omdat soortgelijkheid niet betekent dat de producten volledig identiek moeten zijn, vormen deze kleine variaties onvoldoende grond tot wijziging van de algemene conclusie dat het ingevoerde product en het EG-product soortgelijke producten zijn.

- (25) Gezien het voorgaande is de Commissie tot de voorlopige conclusie gekomen dat het ingevoerde product en het EG-product soortgelijke producten zijn.

6. PRODUCENTEN VAN DE GEMEENSCHAP

- (26) Het betrokken product werd in de Gemeenschap alleen geproduceerd in Spanje. De acht producenten (conservenfabrikanten) in de Gemeenschap die volledige medewerking verleenden aan de voorlopige fase van het onderzoek zijn:

Industrias Videca, SA; Villanueva de Castellón, Valencia, Spanje

La Joya Export SA; Burriana, Castellón, Spanje

Agriconsas; Algemesí, Valencia, Spanje

Conservas y Frutas, SA; Mula, Murcia, Spanje

Halcón Foods SA; Campos del Río, Murcia, Spanje

Alcurnia Alimentación SL; Molina de Segura, Murcia, Spanje

Marín Giménez Hnos. SA; Caravaca, Murcia, Spanje

Conservas Fernández SA; La Copa-Bullas, Murcia, Spanje.

- (27) Deze ondernemingen zijn alle lid van organisaties die verenigd zijn in de Federación Nacional de Asociaciones de la Industria de Conservas Vegetales (FNACV) (de Spaanse Nationale Federatie van Organisaties van de Groenten- en Fruitconservenindustrie). In het seizoen 2002/2003 bedroeg de totale productie in de Gemeenschap van het betrokken product 43 331 ton, waarvan 35 331 ton, ofwel meer dan 80 % van de totale EG-productie, afkomstig is van de bovengenoemde producenten. Zij vertegenwoordigen dus een belangrijk deel van de totale productie in de Gemeenschap in de zin van artikel 5, lid 3, onder c), van Verordening (EG) nr. 3285/94 en artikel 15, lid 1, van Verordening (EG) nr. 519/94. Zij worden in het kader van deze procedure daarom als de producenten van de Gemeenschap („EG-producenten”) beschouwd.
- (28) Twee andere ondernemingen die in de Gemeenschap mandarijnenconserven produceerden, gingen in april 2002 failliet, toen de invoer zijn hoogtepunt bereikte. Zij hebben in het kader van het onderzoek informatie verstrekt, maar waren niet in staat binnen de gestelde termijnen volledige medewerking te verlenen.

7. ONVOORZIENE ONTWIKKELINGEN

- (29) Een reeks gebeurtenissen na de afsluiting van de Uruguayronde heeft geleid tot een scherpe stijging van de invoer van het betrokken product, met name uit de Volksrepubliek China. Deze reeks gebeurtenissen (hieronder beschreven) kon bij de afsluiting van de Uruguayronde niet worden voorzien. Overigens is de analyse uitsluitend gericht op China, omdat meer dan 98 % van de invoer van het betrokken product in Europa uit dat land afkomstig is.
- (30) Tot medio jaren negentig was de productiecapaciteit in de Volksrepubliek China voor het betrokken product groot genoeg om te voorzien in de binnenlandse vraag en de uitvoer naar de belangrijkste en meest winstgevendende exportmarkten, Japan en de Verenigde Staten (Westkust). De uitvoer van China naar de Gemeenschap was gering en relatief stabiel.

- (31) Onderstaande tabel geeft een schatting van het wereldwijde verbruik en van productiecapaciteit, productie, export en binnenlands verbruik in de Volksrepubliek China voor de seizoenen 1996/1997 tot en met 2002/2003. De cijfers zijn opgegeven als index, waarbij het geschatte wereldwijde verbruik in 1998/1999 op 100 wordt gesteld.

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Wereldwijd verbruik	100	115	113	137	141
Productiecapaciteit China	70	96	113	139	148
Productie China	57	82	86	109	124
Binnenlands verbruik China	5	9	12	16	20
Totale export China (geschat)	48	65	70	96	104

Bron: Eurostat en andere openbare informatie, alsmede gegevens die in het kader van het onderzoek zijn verstrekt. De gegevens worden als index verstrekt omdat de verstrekker van de gegevens over de Chinese binnenlandse productiecapaciteit, de productie en het binnenlandse verbruik in China en de uitvoer van China om vertrouwelijke behandeling heeft verzocht. In afwachting van een besluit aangaande dit verzoek heeft de Commissie de gegevens ten behoeve van de voorlopige vaststelling geïndexeerd. Dit doet geen afbreuk aan het besluit van de Commissie uit hoofde van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 3285/94.

- (32) In 1998/1999 was het binnenlandse verbruik in China 5 en de productiecapaciteit 70, terwijl de daadwerkelijke productie 57 was, veel meer dus dan nodig voor de binnenlandse markt. In 2002/2003 was het binnenlandse verbruik in China gestegen tot 20 en de productiecapaciteit tot 148, terwijl de daadwerkelijke productie 124 was (88 % van het geschatte wereldwijde verbruik). Hoewel het verbruik in China snel is gestegen, is het in reële termen nog gering. Het wereldwijde verbruik neemt toe, maar dit gebeurt geleidelijk (met ongeveer 7 % per jaar). Er kon dan ook niet worden voorzien dat de Chinese productiecapaciteit jaarlijks met 16 % zou stijgen en in 2002/2003 het wereldwijde verbruik zou overtreffen, waardoor geen ruimte meer wordt gelaten voor andere producenten. Omdat het binnenlandse verbruik in China tot slechts 20 was toegenomen, stimuleerde de verhoging van de Chinese productiecapaciteit en de Chinese productie duidelijk de uitvoer van zeer grote hoeveelheden. De uitvoer nam in de betrokken periode dan ook toe van 48 naar 104. Deze cijfers moeten worden bekeken tegen de achtergrond van het feit dat de uitvoer van China in 2002/2003 meer dan tweederde bedroeg van het totale geschatte wereldwijde verbruik in dat jaar.
- (33) Het handelsgeschil tussen de EU en de VS over hormonen lijkt bij de stijging van de export van China naar de EU ook een rol te hebben gespeeld. Het betrokken product was een van de producten waarvoor de Verenigde Staten in het kader van dat geschil sancties wilden instellen. De Chinese producenten lijken dit te hebben gezien als een mogelijkheid om hun uitvoer naar de VS aanzienlijk te verhogen (het Chinese product zou in de plaats komen van het EG-product). Sterke uitbreiding van de capaciteit van de Chinese conservenindustrie werd hierdoor gestimuleerd. Deze mogelijkheid werd echter nooit werkelijkheid, en China moest op zoek naar alternatieve afzetmogelijkheden voor zijn overcapaciteit. De aantrekkelijkste markt bleek die van de EU, en de uitvoer van China naar de EU nam dan ook massaal toe.
- (34) Ook kan worden geconstateerd dat de voorkeur van de consument is veranderd. Traditioneel zag de consument mandarijnenconserven als een duur product, en hij gaf dan ook de voorkeur aan kleinere verpakkingen (312 gram). De grotere verpakkingen werden uitsluitend gebruikt door de cateringbedrijfstat (bijvoorbeeld banketbakkerijen die de mandarijnen gebruiken voor het versieren van gebak). Sinds het seizoen 2001/2002 is de consumentenvoorkeur veranderd: consumenten kopen nu steeds vaker de grotere verpakking van 850 gram. De detailverkoop van de grotere verpakking stijgt sinds 2001 met circa 10 % per jaar. Deze ontwikkeling kan ertoe hebben bijgedragen dat bepaalde grote importeurs/groothandelaars bij de Chinese exporteurs zeer lage prijzen hebben kunnen bedingen en dat zij grote hoeveelheden Chinese satsuma's in blikken van 850 gram tegen zeer lage prijzen importeren en verkopen. Deze niet te voorziene verandering van de voorkeur van de consument was een van de onverwachte factoren die leidden tot een scherpe stijging van de invoer uit China (met name in de periode 2000/2001-2001/2002) en het aanhoudend hoge peil daarvan.

- (35) Het monetaire beleid van China, dat inhoudt dat de yuan aan de Amerikaanse dollar is gekoppeld tegen een koers van 8,28 yuan per USD (ondanks vermeende verschillen in de relatieve waarde van deze twee munteenheden), heeft de uitvoer eveneens gestimuleerd. Export van het betrokken product is hierdoor veel waarschijnlijker geworden dan verkoop op de binnenlandse markt in China. Na de onverwachte waardedaling van de USD ten opzichte van de euro sinds oktober 2000 is de yuan bovendien ten opzichte van de euro ongeveer 26 % van zijn waarde verloren, waardoor de Europese markt voor de Chinese exporteurs des te aantrekkelijker werd.
- (36) De Commissie komt daarom tot de voorlopige conclusie dat de onvoorziene ontwikkeling die de oorzaak was van de toename van de uitvoer naar de Gemeenschap bestaat in een aantal gelijktijdig optredende factoren: de ongeken­de stijging van de productiecapaciteit in China (die meer is dan het geschatte wereldwijde verbruik in 2002/2003) en de daardoor ontstane sterke exportdruk; de mogelijkheid dat de sancties van de Verenigde Staten in het hormonengeschil het betrokken product van de VS-markt zouden weren, wat een stijging van de capaciteit en daardoor de productie van China zou stimuleren; een verandering in de voorkeur van de consument sinds 2001; en het wisselkoersbeleid van de Chinese overheid, in combinatie met de onverwachte koersval van de USD sinds oktober 2000. Deze combinatie van factoren, die bij het afsluiten van de Uruguayronde duidelijk niet kon worden voorzien, heeft de voorwaarden geschapen voor de ongeken­de stijging van de invoer in de Gemeenschap.
- (37) De hierboven omschreven ontwikkelingen, die elk voor zich hebben bijgedragen tot de zeer sterke stijging van de uitvoer uit de Volksrepubliek China naar de Gemeenschap, zal de Commissie in de definitieve fase van deze procedure nader onderzoeken.

8. TOENAME VAN DE INVOER

8.1. Inleiding

- (38) De Commissie heeft een voorlopig onderzoek ingesteld naar de vraag of de invoer van het betrokken product naar de Gemeenschap zodanig is gestegen, in absolute cijfers of in verhouding tot de productie in de Gemeenschap, en/of op zulke voorwaarden plaatsvindt, dat de EG-producenten van dit product ernstige schade lijden of dreigen te lijden. In dit verband heeft de Commissie haar aandacht vooral gevestigd op de invoer van het betrokken product in de meest recente periode waarvoor gegevens beschikbaar zijn, zowel in absolute cijfers als in verhouding tot de productie. Onderstaande tabel geeft de ontwikkeling van de invoer weer in absolute cijfers en in verhouding tot de totale productie in de Gemeenschap voor elk seizoen van 1998/1999 tot en met 2002/2003.

Tabel

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
EU-invoer uit derde landen	16 347	17 573	20 335	44 804	38 066 (*)
Totale productie in de Gemeenschap	81 869	75 767	60 462	60 329	43 331 (**)
Invoer/Productie	20 %	23 %	34 %	74 %	88 %

(*) Eenvoudige rekenkundige extrapolatie (n/9*12) op basis van de gegevens over de eerste negen maanden (1.10.2002 tot en met 30.6.2003).

(**) De gehele EG-productie voor het seizoen 2002/2003 vond plaats in de zes maanden tot en met 31 maart 2003.

- (39) Onderstaande tabel laat de stijgende trend in de invoer zien door de cijfers voor de eerste negen maanden (d.w.z. oktober tot en met juni) van elk seizoen met elkaar te vergelijken. Deze cijfers bevestigen dat de invoer in de laatste periode sterk is toegenomen (met circa 100 %) ten opzichte van 2000/2001 en eerder.

Vergelijking negen maanden (oktober t/m juni)	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Hoeveelheid (ton)	12 156	12 425	14 535	30 640	28 474
Index: 1998/1999 = 100	100	102	120	252	234

8.2. Omvang van de invoer

- (40) In de periode 1998/1999 tot 1999/2000 steeg de invoer met circa 7 %, van 16 347 ton naar 17 573 ton. Het seizoen daarop steeg de groei van de invoer naar circa 16 %, een stijging van 20 335 ton in het seizoen 2000/2001. Van 2000/2001 tot 2001/2002 nam de invoer vervolgens dramatisch toe. In één jaar steeg de invoer met 120 % tot 44 804 ton, ofwel meer dan 2,5 maal zoveel als in 1998/1999.
- (41) De invoer bleef ook in de eerste negen maanden van het seizoen 2002/2003 hoog, maar uit de eenvoudige extrapolatie in bovenstaande tabel blijkt dat de invoer kan dalen tot 38 066 ton. Recente informatie lijkt erop te wijzen dat de invoer omvangrijker zal zijn dan het geëxtrapoleerde cijfer, maar er zijn nog geen betrouwbare gegevens die dit kunnen bevestigen.
- (42) De verhouding van de invoer tot de totale productie in de Gemeenschap steeg van circa 20 % in 1998/1999 tot circa 34 % in 2000/2001, en vervolgens tot circa 74 % in 2001/2002. Voor het meest recente seizoen (2002/2003) wordt een verdere stijging tot circa 88 % van de totale productie in de Gemeenschap verwacht.
- (43) De voorlopige conclusie van de Commissie is dat de toename van de invoer ten opzichte tot de binnenlandse productie als recent, plotseling, sterk en aanzienlijk kan worden beschouwd.

9. ERNSTIGE SCHADE

9.1. Inleiding

- (44) Om voorlopig vast te stellen of de EG-producenten van het betrokken product ernstige schade lijden, dat wil zeggen of de positie van de EG-producenten in het algemeen duidelijk is achteruitgegaan, heeft de Commissie een voorlopig onderzoek verricht naar alle relevante factoren van objectieve en kwantificeerbare aard die met de situatie van deze producenten verband houden. De Commissie heeft voor het betrokken product met name de ontwikkeling van de productiecapaciteit, de productie, de bezettingsgraad, het aantal arbeidsplaatsen, de productiviteit, de cashflow, het rendement op geïnvesteerd vermogen, het gebruik binnen de eigen onderneming, de voorraden, het verbruik, de verkoop, het marktaandeel, de prijzen, de prijsconcurrentie en de winstgevendheid onderzocht voor de seizoenen van 1998/1999 tot en met 2002/2003.
- (45) Zoals uiteengezet in punt 3 „EU-markt voor mandarijnen”, hebben de gegevens in dit gedeelte van de tekst betrekking op de verwerkingsseizoenen, waarbij voor het seizoen 2002/2003 zo nodig is geëxtrapoleerd.

9.2. Analyse van de EG-producenten

9.2.1. Verbruik

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Verbruik (t)	80 065	74 056	65 676	80 960	71 564

- (46) Het verbruik van het betrokken product in de Gemeenschap werd voorlopig vastgesteld aan de hand van de totale verkoop van de EG-producenten en andere producenten in de EU en de totale invoer van dit product in de Gemeenschap, zoals door Eurostat gemeld.
- (47) Van 1998/1999 tot 2000/2001 daalde het verbruik in de Gemeenschap met 18 %, van 80 065 ton naar 65 676 ton. Van 2000/2001 tot 2001/2002 steeg het verbruik met 23 %, en bereikte het de hoogste waarde in de onderzoeksperiode, namelijk 80 960 ton. Geëxtrapoleerd voor het lopende seizoen (2002/2003) wijzen de gegevens op een daling van het verbruik met 12 % in deze periode ten opzichte van 2001/2002. Het verbruik ligt dicht bij het niveau van 1999/2000.

9.2.2. Productiecapaciteit en bezettingsgraad

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Capaciteit (t)	126 760	129 260	129 260	129 260	129 260
Bezettingsgraad	65 %	59 %	47 %	47 %	34 %

- (48) De Commissie heeft een voorlopige analyse verricht van de productiecapaciteit van de EG-producenten. Voor de duidelijkheid worden alle cijfers inzake productiecapaciteit opgegeven per volledig seizoen. Het soortgelijke product wordt vervaardigd van november tot en met januari. De productie-faciliteiten worden deels de rest van het jaar gebruikt voor de verwerking van andere groenten en fruit. Van november tot januari zijn er in de betrokken regio's (Valencia en Murcia in Spanje) echter geen andere groenten en fruit voor verwerking beschikbaar.
- (49) Uit het voorlopige onderzoek blijkt dat de totale geraamde theoretische productiecapaciteit gedurende de gehele onderzoeksperiode min of meer stabiel is gebleven, met slechts één gemelde stijging. Die stijging (2 %) vond plaats in de periode 1998/1999-1999/2000.
- (50) De bezettingsgraad daalde van 1998/1999 tot 1999/2000 van 65 % naar 59 %. Deze daling kan gedeeltelijk worden verklaard door de toename van de capaciteit met 2 % in dat jaar, maar lijkt grotendeels het gevolg van een terugval van de productie met 7,5 %, van 81 869 tot naar 75 767 ton. De bezettingsgraad daalde in 2000/2001 met nog eens 12 procentpunten, tot 47 %. De bezettingsgraad bleef het daaropvolgende seizoen stabiel, maar viel in het lopende seizoen terug tot 34 % (13 procentpunten minder). Deze scherpe daling van de bezettingsgraad lijkt de weerslag van de productiedaling in dezelfde periode.

9.2.3. Totale productie in de Gemeenschap

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Productie (t)	81 869	75 767	60 462	60 329	43 331

- (51) De totale productie in de Gemeenschap daalde van 1998/1999 tot 2001/2002 van 81 869 ton naar 60 329 ton. Daarna viel de productie in het lopende seizoen met nog eens 28 % terug tot het laagste niveau in de onderzoeksperiode.

9.2.4. Aantal arbeidsplaatsen

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	Geëxtrapoleerd 2002/2003
Aantal arbeidsplaatsen (einde periode)	2 502	2 441	2 462	2 419	2 343

- (52) Het aantal arbeidsplaatsen in verband met het betrokken product daalde in 1999/2000. In 2000/2001 vond een licht herstel plaats, gevolgd door een verdere terugval in 2001/2002 en 2002/2003. Behalve de door de EG-producenten genoteerde terugval van het aantal arbeidsplaatsen zijn in de mandarijnenconservenindustrie in de Gemeenschap de afgelopen vijf jaar nog meer arbeidsplaatsen verloren gegaan, doordat enkele producenten in de bedrijfstak reeds vóór de opening van het vrijwaringsonderzoek hun activiteiten op dit gebied hebben gestaakt. Het overgrote deel van de arbeidsplaatsen betreft overigens seizoensarbeiders. De tabel moet daarom worden gelezen in samenhang met onderstaand overzicht van het aantal gewerkte uren.

9.2.5. Gewerkte uren en productiviteit

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Gewerkte uren	943 844	987 871	821 478	859 539	625 764
Productiviteit (gewerkte uren/ ton)	15,9	16,8	15,6	16,8	17,7

- (53) Het aantal arbeidsplaatsen als vermeld in punt 9.2.4 betreft voltijds werknemers. De werkelijke impact op het aantal arbeidsplaatsen in de Gemeenschap is duidelijker af te lezen aan het aantal gewerkte uren, waarbij ook de seizoensarbeid is inbegrepen. Het aantal gewerkte uren geeft ook een nauwkeuriger basis voor het meten van de productiviteit dan het aantal werknemers.
- (54) De algemene trend is een gestage daling van het aantal gewerkte uren, met een scherpe terugval in de meest recente periode. De productiviteit is in de periode 1998/1999-2001/2002 licht gedaald, van 15,9 gewerkte uren per ton naar 16,8 uur, en nam in het meest recente seizoen (2002/2003) verder af tot 17,7 uur.

9.2.6. Cashflow

Boekjaar	1998	1999	2000	2001	2002
Cashflow (index)	100	95	93	196	- 49

- (55) De cashflow kon slechts worden onderzocht op het niveau van de medewerkende ondernemingen die het betrokken product vervaardigen en niet in verhouding tot het betrokken product zelf. Deze indicator werd daarom als minder zinvol beschouwd dan de andere hierboven vermelde indicatoren en wordt alleen opgegeven voor de meest recente boekjaren (kalenderjaren). Niettemin kan worden geconcludeerd dat de cashflow gedurende de meest recente periode sterk is afgenomen.

9.2.7. Rendement op geïnvesteerd vermogen (ROCE)

Boekjaar	1998	1999	2000	2001	2002
ROCE	15,1	18,9	9,3	9,8	8,1

- (56) Dit rendement kon eveneens slechts worden onderzocht op het niveau van de medewerkende ondernemingen die het betrokken product vervaardigen en niet in verhouding tot het betrokken product zelf. Deze indicator werd daarom eveneens als minder zinvol beschouwd dan de andere indicatoren. Niettemin kan worden geconcludeerd dat het rendement op geïnvesteerd vermogen gedurende de meest recente periode sterk is afgenomen.

9.2.8. Verkoop

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	Geëxtrapoleerd 2002/2003
Verkoop in de Gemeenschap (t)	63 718	56 483	45 341	36 156	33 498

- (57) De verkoop in de Gemeenschap van het soortgelijke product door de EG-producenten daalde in de periode 1998/1999-2000/2001 van 63 718 ton naar 45 341 ton, in overeenstemming met de terugval van het verbruik en de stijging van de invoer. Hoewel het verbruik in het daaropvolgende seizoen weer steeg, daalde de verkoop in de periode 2000/2001-2001/2002 verder met 20 % tot 36 156 ton, terwijl de invoer meer dan verdubbelde, tot 44 804 ton. Hieruit blijkt de steeds sterkere aanwezigheid van het ingevoerde product op de markt. In het meest recente seizoen is de verkoop verder teruggevallen.

9.2.9. Marktaandeel

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	Geëxtrapoleerd 2002/2003
Marktaandeel	79 %	76 %	69 %	44 %	47 %

- (58) Het marktaandeel van de EG-producenten daalde van 1998/1999 tot 2000/2001 van 79 % naar 69 %, en viel daarna in 2001/2002 terug tot 44 %. Uit de terugval in 2001/2002 blijkt de steeds grotere marktpenetratie van het ingevoerde product in die periode, die plaatsvond ondanks dat de EG-producenten hun prijzen van 2000/2001 op 2001/2002 met 17 % verlaagden. De prijzen vielen terug vanaf een hoog prijspeil, maar de Chinese prijzen daalden in vergelijkbare mate, eveneens vanaf een hoog prijspeil.
- (59) De daling van de prijzen en het verlies van marktaandeel aan het ingevoerde product gebeurde op hetzelfde moment als de aanzienlijke terugval van de winstgevendheid van de EG-producenten, die hierna wordt besproken. Het marktaandeel van de EG-producenten herstelde zich in het lopende seizoen (2002/2003) lichtjes, tot 47 %, maar dit is waarschijnlijk een gevolg van de opening van dit onderzoek, waardoor de omvang van de invoer licht is gedaald.

9.2.10. Prijs en prijsonderbieding

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Prijs van het EG-product (EUR/ton)	826	790	925	827	790
Prijs van het Chinese exportproduct plus douanerechten (EUR/ton)	732	773	910	790	703
Prijsonderbieding (EUR/ton)	94	17	15	37	87
Prijsonderbieding	11 %	2 %	2 %	4 %	11 %

- (60) De gemiddelde prijs van het product van de EG-producenten daalde in de periode 1998/1999-1999/2000, maar herstelde zich in 2000/2001 door een stijging met 17 %, waarna de prijs in 2001/2002 terugviel tot 827 EUR per ton en in 2002/2003 verder daalde naar 790 EUR per ton.
- (61) Het prijsverschil kan door verschillende factoren worden verklaard. Enerzijds is er een kostenelement, namelijk grondstoffen, arbeid en de mogelijkheid om de vaste kosten te delen in een klimaat van productiedaling, en anderzijds een prijsconcurrentie-element, namelijk de prijzen die de exporteurs voor hun producten vragen. Van belang is dat toen er in het seizoen 2000/2001 geruchten gingen over een teleurstellende oogst in de Volksrepubliek China, en de prijs van het exportproduct daalde, de EG-producenten hun prijzen in dezelfde mate konden bijstellen. Onderstaande tabel geeft een overzicht van de ontwikkeling van de belangrijkste kostenelementen:

Index van de kosten van mandarijnenconserven	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Grondstof (vers product)	100	100	122	96	67
Arbeidskosten	100	106	99	106	112
Vaste kosten	100	96	112	122	142
Totale kosten	100	99	109	106	104

- (62) De prijs van het te verwerken verse product wordt bepaald in de jaarlijkse contracten tussen de conservenindustrie en de fruittelers, die aan het begin van het seizoen worden gesloten. Ter vergelijking geven we de prijs die de producenten krijgen voor verse mandarijnen naast die voor mandarijnenconserven (in het laatste geval zonder het effect van de in overweging 10 genoemde GLB-regeling).

Vers product (EUR/ton)	547	498	571	557	527
Conserven	256	255	313	245	172

- (63) Ten behoeve van de voorlopige vaststelling van de prijsonderbieding werden de prijzen vergeleken voor vergelijkbare perioden, in hetzelfde handelsstadium en bij verkoop aan dezelfde soort afnemers. Uitgaande van de gemiddelde prijzen af fabriek van de EG-producenten en van de naar de Gemeenschap exporterende producenten (cif grens EU, inclusief douanerechten), werden de EG-prijzen in de vijf onderzochte perioden met 2 % tot 11 % onderboden.
- (64) De Commissie merkt op dat de prijs van het ingevoerde product in de gehele onderzochte periode duidelijk lager was dan de prijs van het EG-product. De tabel laat zien dat de EG-producenten door de sterke stijging van de laaggeprijsde invoer in 2001/2002 gedwongen waren hun prijzen te verlagen, hetgeen samen met de terugval van de verkopen in de Gemeenschap (ondanks het gestegen verbruik) tot een sterke daling van verkoopopbrengsten en winstgevendheid leidde, waardoor zij gedurende dat jaar verlies leden.

9.2.11. Winstgevendheid

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	1.10.2002/ 31.3.2003
Nettowinst/verlies op verkoop in de Gemeenschap	4,0 %	0,5 %	6,8 %	- 1,7 %	- 4,0 %

- (65) De winstgevendheid van de EG-producenten bij verkoop in de Gemeenschap was in de onderzochte vijfjarenperiode sterk wisselend. De winstgevendheid was het laagst in 2001/2002 en de periode tot en met 31 maart 2003, en het hoogst in 2000/2001. In 2001/2002, toen de invoer tot het hoogste punt in de periode van vier en een half jaar was gestegen, daalde de gemiddelde prijs van het ingevoerde product tot 691 EUR/ton en de gemiddelde prijs van het EG-product tot 827 EUR/ton. Dit komt tot uiting in de onderbieding van 15,9 % die voor de periode van 1 oktober 2001 tot en met 31 maart 2003 werd vastgesteld. Door deze prijsdaling, gekoppeld aan de daling van de omvang van de verkoop, daalde de winstgevendheid van de EG-producenten van 6,8 % naar -1,7 %, en deze trend is in het lopende seizoen nog verergerd tot een verlies van 4 %.
- (66) Streefprijsonderbieding doet zich voor wanneer de prijs van het ingevoerde product lager is dan de prijs die de EG-producenten in een niet-schadeveroorzakende situatie waarschijnlijk hadden kunnen verkrijgen. De streefprijsonderbiedingsmarge werd voorlopig berekend aan de hand van de gewogen gemiddelde niet-schadeveroorzakende prijs per ton van het EG-product. Deze prijs werd voorlopig berekend door de productiekosten van het EG-product te nemen en daaraan een winstmarge van 6,83 % toe te voegen. Dit percentage werd redelijk geacht, daar dit de winst is die de EG-producenten in een normale handelssituatie kunnen maken wanneer zij niet geconfronteerd worden met een plotselinge sterke stijging van de invoer. Deze niet-schadeveroorzakende prijs werd vergeleken met de gewogen gemiddelde prijs per ton van het ingevoerde product in de periode van oktober 2001 tot en met maart 2003. Het verschil tussen deze twee prijzen, in procenten van de cif-prijs, grens Gemeenschap, van het ingevoerde product, bleek omstreeks 22 % te bedragen.

9.2.12. Voorraden

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	Geëxtrapoleerd 2002/2003
Eindejaarsvoorraden (t)	13 016	9 120	6 751	16 387	16 467

- (67) De voorraden namen in de periode 1998/1999–2000/2001 af, maar stegen daarna sterk in 2001/2002 en bleven ook in 2002/2003 op een hoog peil. De stijging van de voorraden in de periode 2000/2001–2001/2002 viel samen met een daling van de verkoop van de EG-producenten in de Gemeenschap en lijkt vooral door die daling te zijn veroorzaakt. Het cijfer voor de periode die op 30 september 2003 eindigt, is met het oog op de consistentie berekend op basis van de verwachte verkoop gedurende de tweede helft van het seizoen. Het is waarschijnlijk dat de voorraden aan het einde van de periode (30 september 2003) hoog zullen zijn — naar verwachting 38 % van de productie (27 % vorig seizoen).

9.2.13. Conclusie

- (68) Uit de gegevens blijkt dat, hoewel de productiecapaciteit licht toenam, er ongunstige ontwikkelingen zijn voor de bezettingsgraad, de productie, het aantal arbeidsplaatsen, productiviteit, cashflow en ROCE. Tegen een achtergrond van een verbruik dat twee jaar lang afnam, zich daarna herstelde tot bijna het vroegere peil en vervolgens opnieuw daalde, laten de gegevens ongunstige ontwikkelingen zien wat betreft verkoop, marktaandeel, prijzen en winstgevendheid, en een toename van de voorraden in de meest recente seizoenen.
- (69) De Commissie wijst er met name op dat toen de invoer in 2001/2002 het hoogste niveau in vijf jaar bereikte (44 804 ton), de verkopen van de EG-producenten in de Gemeenschap tot een laag niveau terugvielen (36 156 ton) en dat de winstgevendheid terugliep tot - 1,7 %. Tezelfdertijd nam het verbruik toe. Hoewel kon worden verwacht dat de invoer zou toenemen in verband met het gestegen verbruik en dat de prijzen stabiel zouden blijven, werd de invoer meer dan verdubbeld, terwijl de prijs van zowel het ingevoerde product als het EG-product afnam.
- (70) Het gevolg van deze combinatie van factoren lijkt tot uiting te komen in de economische indicatoren voor de EG-producenten. De EG-producenten hebben marktaandeel verloren: hun aandeel was in 2001/2002 het laagste in vijf jaar. De bezettingsgraad is bij de EG-producenten in de periode tot en met 31 maart 2003 sterk teruggelopen doordat zij de productie hebben verlaagd, kennelijk om het hoge voorraadpeil, zoals genoteerd aan het einde van 2001/2002 en in 2002/2003, terug te dringen. Ook de productiviteit en het aantal arbeidsplaatsen zijn in 2001/2002 en 2002/2003 teruggefallen. Het algehele effect van de daling van de verkoop in de Gemeenschap en de prijzen lijkt een daling te zijn van de verkoopopbrengsten van de EG-producenten met 29 %, van 41,9 miljoen EUR in 2000/2001 naar 29,9 miljoen EUR in 2001/2002. In dezelfde periode viel de winstgevendheid van de EG-producenten terug van 6,8 % naar - 1,7 %. De EG-producenten leden daarna, in de periode tot en met 31 maart 2003, verlies (- 4,0 %).
- (71) Rekening houdend met al deze factoren is de Commissie tot de voorlopige conclusie gekomen dat de EG-producenten ernstige schade hebben geleden.

10. OORZAAK

- (72) De Commissie is bij het onderzoek naar een oorzakelijk verband tussen de toename van de invoer en de ernstige schade als volgt te werk gegaan, om te voorkomen dat schade die door andere factoren is veroorzaakt aan de toename van de invoer wordt toegeschreven:
- tussen de schadelijke gevolgen van factoren die geacht werden schade te hebben veroorzaakt werd een onderscheid gemaakt,
 - deze schadelijke gevolgen werden toegewezen aan de factoren die er de oorzaak van waren, en,
 - na de schade te hebben toegewezen aan alle aanwezige oorzakelijke factoren, heeft de Commissie vastgesteld of de toename van de invoer werkelijk een belangrijke oorzaak is van de ernstige schade.

10.1. Analyse van de oorzakelijke factoren

10.1.1. Gevolgen van de toegenomen invoer

- (73) De markt voor mandarijnenconserven is transparant wat leveranciers en afnemers betreft. Daar het hier vooral een basisproduct betreft, wordt voornamelijk op prijs geconcentreerd.
- (74) In de periode 2000/2001-2001/2002 steeg het marktaandeel van het ingevoerde product van 31 % naar 56 %, terwijl het marktaandeel van het EG-product van 69 % naar 44 % daalde. In dezelfde periode is de invoer toegenomen van 34 % tot 74 % van de productie in de Gemeenschap. De invoer is dus ook in verhouding tot de productie toegenomen, ten koste van de EG-producenten.

Marktaandeel	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Invoer	20 %	24 %	31 %	56 %	53 %
Verkoop van de bedrijfstak van de Gemeenschap	79 %	76 %	69 %	44 %	47 %

- (75) De gemiddelde prijs van het ingevoerde product op de EG-markt daalde in de periode 2000/2001-2000/2002 van 792 naar 691 EUR per ton. De gemiddelde prijs van het EG-product daalde van 925 naar 827 EUR per ton. Alleen al door de daling van de gemiddelde prijs van het EG-product in de Gemeenschap zouden de EG-producenten in 2001/2002 11 % (4,4 miljoen EUR) minder hebben verdiend. Indien ook rekening wordt gehouden met de gelijktijdige daling van de omvang van de verkoop, dan komt dit neer op een daling van de omzet in de Gemeenschap met 12 miljoen EUR. De daling van de verkoopopbrengsten leidde (in combinatie met de gestegen kosten) tot een aanzienlijke daling van de winstgevendheid. De EG-producenten leden daardoor in 2001/2002 een verlies van 1,7 %
- (76) Om de hierboven vermelde redenen is de voorlopige conclusie van de Commissie dat er een verband is tussen de toename van de invoer van laaggeprijsde producten en de ernstige schade die de EG-producenten hebben geleden, en dat de toename van de invoer schadelijke gevolgen had, met name omdat de prijzen daardoor onder druk kwamen te staan en de EG-producenten daardoor in de Gemeenschap minder verkochten.

10.1.2. Gevolgen van veranderingen in het verbruik

- (77) De Commissie heeft een voorlopig onderzoek verricht naar de schadelijke gevolgen van de daling van het verbruik in de periode 1998/1999-2000/2001. Die daling moet worden gezien in de context van de algemene trend in de vijfjarige onderzoeksperiode. Het verbruik daalde van 80 065 ton in 1998/1999 naar 74 056 ton in 1999/2000 en daarna tot 65 676 ton in 2000/2001, nam in 2001/2002 weer met 15 284 ton toe tot 80 960 ton, waarna het in het lopende seizoen (2002/2003) weer terugviel tot 71 564 ton. De terugval van het verbruik in 1998/1999-2000/2001 was het gevolg van een daling van de verkoop in de EU van de EG-producenten, die optrad doordat enkele producers hun productie hadden verminderd of stopgezet. Dit had onmiddellijke gevolgen voor het verbruik, omdat de markt het product voornamelijk betrok uit slechts twee bronnen (Spanje en de Volksrepubliek China).
- (78) Hoewel het verbruik in 2000/2001 tot mogelijk het laagste niveau in de periode van vier en een half jaar daalde, bereikten de EG-producenten in dat jaar ook de hoogste winstgevendheidscijfers, namelijk 6,8 %. Anderzijds steeg het verbruik in 2001/2002 tot 80 960 ton (het hoogste peil in deze periode), terwijl de winstgevendheid voor de EG-producenten toen daalde tot - 1,7 %. Er is derhalve geen duidelijk verband tussen het verbruik en de winstgevendheid en de algemene economische situatie van de EG-producenten.

- (79) Bij het onderzoek naar het effect van de consumptie op de winstgevendheid van de EG-producenten moet rekening worden gehouden met de reactie van alle marktdeelnemers op de veranderingen in het verbruik. Vastgesteld werd dat de EG-producenten hun verkoop in de Gemeenschap in 2001/2002 met ongeveer 9 185 ton moesten inkrimpen ten opzichte van 2000/2001, maar dat de invoer de tegenovergestelde ontwikkeling doormaakte (+ 24 469 ton).
- (80) Wat de gevolgen voor de prijzen betreft: fluctuaties in het verbruik van conserven met een lange houdbaarheidsduur hebben doorgaans geen grote gevolgen voor de prijzen, indien de productie aan de behoeften van de markt wordt aangepast. In dit geval schijnen de EG-producenten gereageerd te hebben door zowel de productie als de verkoop overeenkomstig de daling van het verbruik te verlagen.
- (81) Omdat ook bij dalend verbruik nog winst kan worden gemaakt, zoals in overweging 78 is uiteengezet, is het redelijk te concluderen dat indien de invoer van goedkope producten niet zo sterk was gestegen, de daling van het verbruik niet tot een zo aanzienlijke daling van de winsten zou hebben geleid.
- (82) Het verbruik in 2001/2002 stond op het hoogste peil na 1998/1999 en was vrijwel even hoog als in dat seizoen. De verkoop van de EG-producenten nam in 2001/2002 echter met 29 438 ton af ten opzichte van 1998/1999, wat een daling van 43 % is. Terzelfder tijd steeg de invoer in 2001/2002 met 28 457 ton ten opzichte van 1998/1999. De invoer nam dus aanzienlijk toe, terwijl het verbruik slechts weinig hoger lag.

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Ontwikkeling van het verbruik (t)	80 065	74 056	65 676	80 960	71 564
Marktaandeel (simulatie voor peil 1998/1999)	80 %	80 %	80 %	80 %	80%
EU-verkoop (simulatie) (*)	63 718	58 936	52 267	64 430	56 953
Werkelijke EU-verkoop	63 718	56 483	45 341	36 156	33 498

(*) simulatie bij gelijkblijvend marktaandeel voor EG-bedrijfstak op peil 1998/1999.

- (83) Bovenstaande tabel laat zien dat indien het marktaandeel van de EG-producenten op het peil van 1998/1999 was gebleven, de EG-producenten veel meer hadden kunnen verkopen. Dat betekent dat de negatieve gevolgen voor de EG-producenten niet het gevolg waren van de ontwikkeling van het verbruik, maar van het verlies van marktaandeel aan het ingevoerde product.
- (84) Om bovengenoemde redenen wordt geconcludeerd dat de ontwikkeling van het verbruik niet verantwoordelijk is voor de geconstateerde schade.

10.1.3. Gevolgen van veranderingen in exportprestaties

- (85) De Commissie heeft ook de gevolgen van een daling van de uitvoer onderzocht.

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	Geëxtrapoleerd 2002/2003
Uitvoer (in ton)	21 316	21 672	14 544	18 099	19 078

- (86) In de periode 1998/1999–2000/2001 daalde de uitvoer van mandarijnenconserven door de EG-producenten van 21 316 ton naar 14 544 ton, terwijl de EG-producenten marktaandeel verloren door de laaggeprijsde invoer uit China, met name doordat de importeurs in de Verenigde Staten anticipeerden op de toepassing van de sancties van de VS in het hormonengeschil dat in overweging 33 is besproken. In 2000/2001–2001/2002 herstelde de uitvoer zich tot 18 099 ton, waarna in het seizoen 2002/2003 een peil van 19 078 ton werd bereikt. Over de vijfjarenperiode in haar geheel daalde de uitvoer met ongeveer 2 300 ton, hoewel de sterkste daling zich voordeed in de periode 1999/2000–2000/2001 (het jaar dat de EG-producenten de hoogste winstgevendheidscijfers behaalden). Sinds 2000/2001 is de uitvoer echter toegenomen. Met name in de meest recente periode (2000/2001–2002/2003) is de uitvoer aanmerkelijk gestegen, doordat het handelsgeschil over hormonen is beslecht zonder dat de VS sanctiemaatregelen heeft genomen tegen de invoer van het betrokken product uit de Gemeenschap. De toename van de uitvoer heeft niet bijgedragen tot de schade voor de EG-producenten.

Opgemerkt moet ook worden dat bij de berekening van de winstgevendheid in punt 9.2.11 alleen rekening is gehouden met de verkoop in de Gemeenschap.

- (87) Om bovengenoemde redenen wordt geconcludeerd dat er weliswaar enig verband zou kunnen zijn tussen de daling van de uitvoer en de schadelijke gevolgen in de eerste jaren van de periode van vier en een half jaar, maar dat er van een dergelijk verband in het laatste deel van deze periode geen sprake is.

10.1.4. Gevolgen van overcapaciteit

- (88) De Commissie heeft voorts onderzocht of schade kan zijn ontstaan door overcapaciteit bij de EG-producenten. Er was in de onderzochte periode slechts eenmaal een kleine verandering in de geraamde theoretische productiecapaciteit: de productiecapaciteit nam in 1999/2000 met 2 % toe tot 129 260 ton.

	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Productiecapaciteit (ton)	126 760	129 260	129 260	129 260	129 260
Werkelijke productie (ton)	81 869	75 767	60 462	60 329	43 331
Gesimuleerde (*) productie (ton)	81 869	81 869	81 869	81 869	81 869
Werkelijke bezettingsgraad	65 %	59 %	47 %	47 %	34 %
Gesimuleerde (*) bezettingsgraad	65 %	63 %	63 %	63 %	63 %

(*) simulatie bij gelijkblijvende productie EG-bedrijfstak op peil 1998/1999.

- (89) Bovenstaande tabel laat zien dat indien de productie van de EG-producenten op het peil van 1998/1999 was gebleven, de EG-producenten ook hun hoge bezettingsgraad hadden kunnen handhaven. Omdat de werkelijke productie en bezettingsgraad echter veel lager waren dan de gesimuleerde, is de ernstige schade duidelijk veeleer veroorzaakt door de afname van de productie dan door de kleine stijging van de productiecapaciteit.
- (90) Deze capaciteitstoename droeg bij tot de daling van de bezettingsgraad in 1999/2000 en volgende jaren, doordat de verwachte vraag naar extra capaciteit zich niet voordeed. Omdat de capaciteitstoename zeer gering was en voor de bezettingsgraad geen substantiële gevolgen had, concludeert de Commissie dat deze zeer geringe capaciteitstoename voor de bedrijfstak niet tot schade heeft geleid.

10.1.5. *Gevolgen van te gering aanbod*

- (91) Enkele exporteurs voerden aan dat de lagere productie van de EG-producenten te wijten was aan een te laag aanbod van grondstoffen (kleine verse citrusvruchten) op de EU-markt. Op basis van een voorlopig onderzoek van de EU-markt voor kleine verse citrusvruchten is de voorlopige conclusie van de Commissie dat er voldoende aanbod was om aan de vraag van de verwerkende industrie te voldoen.
- (92) Tabel A geeft een overzicht van de werkelijke productie van kleine verse citrusvruchten (clementines, mandarijnen en satsuma's) in de jaren 1998-2002. Tabel B geeft cijfers voor de verwachte productie en uit de markt genomen producten voor elk van de seizoenen 1998/1999 tot en met 2002/2003.

Tabel A

Jaar	1998	1999	2000	2001	2002
Productie	2 329 341	2 823 106	2 511 550	2 379 634	2 650 000

Tabel B

Seizoen	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Verwachte productie (*)	2 299 500	2 804 900	2 520 000	2 481 000	2 626 700
Uit de markt genomen producten	43 313	99 958	74 195	43 341	14 329
Uit de markt genomen producten als percentage van de productie	1,9 %	3,5 %	3,0 %	1,8 %	n.v.t.

(*) Bron: CLAM

10.1.6. *Vraag van de verwerkende industrie naar kleine verse citrusvruchten*

- (93) Tabel C geeft een overzicht van de hoeveelheid clementines en satsuma's die de verwerkende industrie in de periode 1998/1999-2002/2003 voor de productie van mandarijnenconserven heeft gebruikt.

Tabel C

Seizoen	1998/1999	1999/2000	2000/2001	2001/2002	2002/2003
Satsuma's	110 000	105 000	95 000	95 000	65 000
Clementines	10 000	5 000	0	0	0

- (94) Zoals uit tabel A en C kan worden afgelezen, lijkt het aanbod van kleine verse citrusvruchten op de EU-markt veel groter dan de vraag van de verwerkende industrie. In elk van de onderzochte jaren waarvoor momenteel cijfers beschikbaar zijn, lijkt het aanbod groter te zijn dan de vraag, zowel voor versgebruik als voor verwerking, terwijl ten minste 1,8 % van de productie van kleine verse citrusvruchten uit de markt is genomen.
- (95) De verwerkende industrie concurreert met andere afnemers van verse satsuma's en clementines, maar haar vermogen om te concurreren lijkt te zijn aangetast door de prijsdalingen voor het EG-product, die het gevolg zijn van de toegenomen invoer van het betrokken product tegen lage prijzen in de afgelopen jaren. Dit heeft twee rechtstreekse gevolgen. Ten eerste zijn de EG-producenten in steeds mindere mate in staat hun grondstoffen (verse satsuma's en clementines) in te kopen tegen een prijs die het voor hen mogelijk maakt een redelijk winstgevendheidsspel te bereiken. Ten tweede schakelen de telers, doordat de EG-producenten hun voor satsuma's (die voornamelijk als grondstof voor conserven dienen) slechts lage prijzen bieden, over op de teelt van clementines, teneinde hun winstgevendheid te verbeteren. Deze verschuiving lijkt echter nog niet zo ver gevorderd dat er sprake is van een merkbaar effect op het aanbod van grondstoffen voor de EG-producenten.

- (96) Aan het einde van het seizoen 2001/2002, waarin de invoer was toegenomen tot 44 804 ton en de verkoop van de EG-producenten tot 36 156 ton was gedaald, waren de voorraden van de EG-producenten met 9 636 ton gestegen tot 16 387 ton. Dit lijkt erop te wijzen dat de daling van de verkopen van de EG-producenten niet werd veroorzaakt doordat zij niet in staat waren te leveren.
- (97) De Commissie stelt daarom voorlopig vast dat een te gering aanbod niet heeft bijgedragen tot de schade die de EG-producenten hebben geleden.

10.1.7. *Andere factoren*

- (98) Andere schadefactoren zijn in de loop van het voorlopige onderzoek niet door de diensten van de Commissie vastgesteld of door belanghebbenden naar voren gebracht.

10.2. **Toewijzing van de schadelijke gevolgen**

- (99) De ernstige schade die de EG-producenten hebben geleden, kwam vooral tot uiting in een daling van de omvang van de verkoop, lagere eenheidsprijzen, lagere winstgevendheid en financieel verlies. De Commissie heeft geen andere factoren dan de toename van de invoer vastgesteld die tot de schade zouden kunnen hebben bijgedragen.
- (100) De Commissie heeft zich ervan vergewist dat de gevolgen van andere factoren niet aan de toename van de invoer werden toegeschreven, en constateert dat er een reëel en aanzienlijk oorzakelijk verband is tussen de daling van de omvang van de verkoop, de verkoopprijzen en de winstgevendheid van de EG-producenten en de toename van de invoer, die in 2000/2001-2001/2002 niet alleen veel sneller steeg dan het verbruik, maar ook steeg toen het verbruik in de periode 1998/1999-2000/2001 daalde.

10.3. **Conclusie**

- (101) De Commissie heeft vastgesteld dat andere haar bekende factoren niet tot schade hebben geleid en is tot de voorlopige conclusie gekomen dat er een reëel en aanzienlijk verband is tussen de toegenomen invoer en de ernstige schade die de EG-producenten hebben geleden.

11. **KRITIEKE SITUATIE**

- (102) De Commissie is tot de voorlopige vaststelling gekomen dat er sprake is van kritieke omstandigheden, waardoor uitstel tot moeilijk herstelbare schade voor de EG-producenten zou leiden. Zoals eerder aangegeven, is de Commissie tot de voorlopige conclusie gekomen dat de EG-producenten ernstige schade hebben geleden. In het bijzonder hebben zij door de toegenomen invoer van het betrokken product te lijden gehad van een daling van productie, omvang van de verkoop, eenheidsprijzen en winstgevendheid.
- (103) De productie van het soortgelijke of rechtstreeks concurrerende product is in de periode 2000/2001-2002/2003 met 28 % gedaald. De verkoop in de Gemeenschap is in dezelfde periode met 26 % teruggevallen ⁽¹⁾ en ook het marktaandeel van de EG-producenten is gedaald. De winstgevendheid is in deze periode sterk gedaald en de verkoop geschiedt in veel gevallen met verlies.
- (104) De beschikbare gegevens over de prestaties van de EG-producenten in het derde kwartaal van 2002/2003 geven aan dat productie, verkoop en winstgevendheid blijven dalen. De positie van de EG-producenten is duidelijk al zwak. De toename van de invoer heeft geleid tot een overaanbod op de markt van de Gemeenschap, tot daling van verkoop en prijzen, tot verlies en tot ernstige schade. Deze situatie wordt nog verergerd door de kennelijk terugval van het verbruik in de meest recente periode ten opzichte van 2001/2002.

⁽¹⁾ Dit percentage is gebaseerd op de veronderstelling dat de verkoop in het gehele seizoen 2002/2003 tweemaal de verkoop in de zes maanden tot en met 31 maart 2003 bedraagt.

- (105) Wanneer op de EU-markt geen invoerbeperkingen worden ingesteld, kan daarom worden verwacht dat de invoer van het betrokken product in de Gemeenschap op hetzelfde hoge peil zal aanhouden en dat de EG-producenten verlies zullen blijven lijden en tot faillissement zullen worden gedwongen. Dit proces is reeds begonnen. Twee Spaanse bedrijven die zich met de productie van mandarijnenconserven bezighielden, zijn in april 2002 failliet gegaan. Het is zeer waarschijnlijk dat andere bedrijven zullen volgen.
- (106) Tijdelijke of permanente sluiting van productiefaciliteiten zal daarom moeilijk te vermijden zijn. Daardoor wordt niet alleen de productie van het soortgelijke product getroffen, maar ook die van andere producten waarvoor dezelfde faciliteiten worden gebruikt. Dit zou in de betrokken regio's (voornamelijk Valencia en Murcia) aanzienlijke sociale gevolgen hebben. De negatieve gevolgen zouden zich ook uitstrekken tot activiteiten die afhankelijk zijn van de EG-producenten waarop de maatregel betrekking heeft.
- (107) Gezien de zeer omvangrijke invoer naar de EU-markt en de uiterst negatieve gevolgen van voortzetting van de invoer op dit peil, moeten de EG-producenten onmiddellijk maatregelen treffen om hun verkoopopbrengsten te verhogen en de verwachte verliezen op te vangen; die maatregelen kunnen inhouden dat productiefaciliteiten worden gesloten en werknemers worden ontslagen. De schade die de EG-producenten door dergelijke maatregelen zouden leiden, zou moeilijk te herstellen zijn. Dergelijke maatregelen kunnen alleen worden vermeden door het instellen van voorlopige vrijwaringsmaatregelen.
- (108) Ten slotte wijzen rapporten van het Chinese ministerie van Landbouw erop dat wordt gewerkt aan een grootschalig programma om de productiviteit te verbeteren van de grond die voor de teelt van verse citrusvruchten wordt gebruikt. Aangenomen wordt dat dit zal worden gedaan door technologische verbeteringen en door vervanging van bomen met een lage opbrengst en een lage kwaliteit door verbeterde variëteiten. Bovendien wordt verwacht dat de productiviteit verder zal verbeteren als gevolg van reeds uitgevoerde programma's voor de aanplant van bomen, die thans nog niet zijn volgroeid.

11.1. Conclusie

- (109) Gelet op de slechte economische situatie van de EG-producenten en de aanhoudende en toenemende dreiging die van de Chinese producenten/exporteurs uitgaat, is de Commissie van oordeel dat er sprake is van een kritieke situatie, die inhoudt dat uitstel van voorlopige vrijwaringsmaatregelen tot moeilijk herstelbare schade zou leiden. Het faillissement van twee producenten bevestigt reeds dat er van een kritieke situatie sprake is. De Commissie komt derhalve tot de slotsom dat onverwijld voorlopige vrijwaringsmaatregelen moeten worden ingesteld.

12. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

12.1. Inleidende opmerkingen

- (110) Vrijwaringsmaatregelen hebben ten doel een einde te maken aan ernstige schade die de EG-producenten als gevolg van onvoorziene ontwikkelingen lijden, en te voorkomen dat de situatie van de EG-producenten verder achteruit gaat. De Commissie heeft zich bij haar onderzoek niet alleen gericht op onvoorziene ontwikkelingen, de toename van de invoer, ernstige schade, de oorzaak en het bestaan van een kritieke situatie, maar ook onderzocht of er dwingende redenen zijn die tot de conclusie leiden dat het niet in het belang van de Gemeenschap is maatregelen te nemen. Te dien einde werden de gevolgen van eventuele voorlopige maatregelen voor alle partijen die betrokken zijn bij deze procedure en de waarschijnlijke gevolgen van het al dan niet instellen van voorlopige maatregelen onderzocht aan de hand van de beschikbare gegevens.

12.2. Belang van de EG-producenten

- (111) De EG-producenten hebben grote investeringen gedaan en beschikken over de meest gemechaniseerde en geautomatiseerde productiesystemen ter wereld. Zij zijn onder normale marktomstandigheden levensvatbaar en concurrerend. In de onderzoeksperiode zijn de productie en de verkoop van de EG-producenten sterk gedaald, als gevolg waarvan zij thans niet winstgevend kunnen opereren. De positie van de EG-producenten zou duidelijk in gevaar komen, indien geen voorlopige vrijwaringsmaatregelen zouden worden ingesteld om aanhouding van de huidige omvangrijke laaggeprijsde invoer te voorkomen. Indien de invoer op het huidige peil zou aanhouden, zouden mogelijk sommigen van hen zich uit de productie van mandarijnenconserven moeten terugtrekken of hun activiteiten volledig moeten staken.

12.3. Belangen van de telers van verse kleine citrusvruchten in de Gemeenschap

- (112) De telers van vers fruit die aan de EG-producenten grondstoffen leveren, hebben belang bij een sterke en voorspelbare vraag naar hun producten tegen een prijs die hen in staat stelt een redelijke winst te maken. Is daarvan geen sprake, dan zullen vele telers van vers fruit op de middellange tot lange termijn niet in staan zijn hun activiteiten voort te zetten. Een van de gevolgen van de omvangrijke laaggeprijsde invoer van het betrokken product lijkt te zijn dat de prijs van de grondstof (verse kleine citrusvruchten, met name satsuma's) op de EU-markt een neerwaartse druk ondervindt. Het is daarom in het belang van de telers van vers fruit dat maatregelen worden genomen om de omvang van de laaggeprijsde invoer naar de EU te verminderen.

12.4. Belangen van de gebruikers en importeurs

- (113) Om de gevolgen voor importeurs en gebruikers van het al dan niet nemen van maatregelen te evalueren, heeft de Commissie vragenlijsten gezonden aan de haar bekende importeurs en gebruikers van het betrokken product in de Gemeenschap. Van negen importeurs werd een antwoord ontvangen, maar er werd geen antwoord ontvangen van gebruikers die geen banden hebben met de importeurs. Bij vier importeurs van het betrokken product werd ter plaatse een controle verricht.
- (114) De importeurs voerden aan dat het beter zou zijn om verschillende toeleveringsbronnen in stand te houden, en dat indien maatregelen worden genomen, deze geen minimumprijsstelsel of toewijzing van een contingent op volgorde van de aanvragen zouden moeten inhouden, omdat de markt daarvoor nog sterker zou worden verstoord. Toewijzing op basis van de binnenkomst van de aanvragen zou bevorderen dat in het eerste gedeelte van het jaar producten worden ingevoerd, totdat het contingent is uitgeput, waarna de industrie zich zou wenden tot binnenlandse leveranciers. Bovendien benadrukten zij dat zowel de handelaars in de belangrijkste Europese markten als de consumenten toegang moeten hebben tot hoogwaardige producten tegen lage prijzen.
- (115) In dit verband wordt opgemerkt dat de voorgestelde voorlopige maatregelen een tariefcontingent inhouden dat hoger is dan de hoeveelheden die traditioneel worden ingevoerd. De eventuele nadelen voor gebruikers en importeurs worden geacht niet op te wegen tegen de voordelen die de EG-producenten naar verwachting zullen hebben van de voorgestelde voorlopige maatregelen, die het minimum zijn om te voorkomen dat hun situatie nog verder achteruit zal gaan.

12.5. Belangen van de gebruikers in de Gemeenschap

- (116) Omdat het betrokken product een consumentenproduct is, heeft de Commissie een aantal consumentenorganisaties over de opening van het onderzoek geïnformeerd. Geen van de consumentenorganisaties heeft gereageerd, en de gevolgen voor de consument worden daarom als minimaal beschouwd.

13. ALGEMENE OVERWEGINGEN

- (117) Door de stijging van de invoer van het betrokken product (zie overwegingen 38 tot en met 110) is de EG-markt voor het betrokken product, dat valt onder de lijst in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector verwerkte producten op basis van groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2699/2000 ⁽²⁾, zodanig ernstig verstoord dat het bereiken van de doelstellingen van artikel 33 van het Verdrag in gevaar komt (zie overwegingen 45 en volgende). Aan de voorwaarden van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 2201/96 van de Raad is derhalve voldaan.

⁽¹⁾ PB L 297 van 21.11.1996, blz. 29.

⁽²⁾ PB L 311 van 12.12.2000, blz. 9.

14. SLOTOVERWEGINGEN

- (118) Bij voorlopige analyse van de bevindingen van het onderzoek blijkt dat er sprake is van een kritieke situatie en dat het noodzakelijk is voorlopige vrijwaringsmaatregelen te nemen om verdere schade voor de EG-producenten, die moeilijk te herstellen zou zijn, te voorkomen.

14.1. Vorm en niveau van de voorlopige vrijwaringsmaatregelen

- (119) Om ervoor te zorgen dat de markt van de Gemeenschap een open markt blijft en dat er voldoende aanbod is om aan de vraag te kunnen voldoen, dient een stelsel van tariefcontingenten te worden ingesteld, bij overschrijding waarvan een aanvullend recht verschuldigd wordt, zodat ook grotere hoeveelheden dan die waarin de tariefcontingenten voorziet de Gemeenschap kunnen binnenkomen, hoewel dan een aanvullend recht moet worden betaald. Dat aanvullende recht moet zodanig zijn dat de EG-producenten op passende wijze worden gecompenseerd, en is berekend op basis van een richtprijs waarbij de EG-producenten een winst kunnen behalen van 6,8 % van de omzet, vermindert met de gemiddelde invoerprijs in de periode 2001/2002-2002/2003 in hetzelfde handelsstadium, omgerekend tot de cif-prijs grens Gemeenschap inclusief douanerechten. Bij de vaststelling van dit winstpeil is uitgegaan van de werkelijke winsten die in de periode 1998/1999-2001/2002 zijn behaald. De streefprijsontbiedingsmarge is berekend op 22 %. Het verschuldigde vaste recht dient daarom te worden vastgesteld op 155 EUR per ton.
- (120) Om in de toegang tot de markt van de Gemeenschap te blijven voorzien, dient het tariefcontingent te worden gebaseerd op de omvang van de invoer gedurende een recente periode. De meest recente periode van drie jaar waarvoor invoerstatistieken beschikbaar zijn, zijn de seizoenen 1999/2000 tot en met 2001/2002. De tariefcontingenten moeten daarom worden gebaseerd op de hoeveelheden die in die seizoenen gemiddeld zijn ingevoerd (27 570 ton). Volgens de Commissie is deze hoeveelheid zodanig dat de EG-producenten zich kunnen blijven aanpassen en een verdere achteruitgang van hun situatie kunnen voorkomen. Gezien echter de geldigheidsduur van de voorlopige maatregelen, zoals hierna uiteengezet (154 dagen), en de noodzaak ontwikkelingslanden uit te sluiten waarvan de invoer niet meer bedraagt dan 3 % van de totale invoer van het betrokken product in de EU, moet de totale omvang van de tariefcontingenten worden vastgesteld op 11 632 ton.
- (121) Om de traditionele handelsstromen niet te verstoren en tegelijkertijd de EG-markt open te houden voor nieuwe leveranciers, moet de hoeveelheid van de tariefcontingenten worden verdeeld over de landen die een groot belang hebben bij de levering van het betrokken product aan de Gemeenschap, terwijl een gedeelte moet worden gereserveerd voor landen die een dergelijke groot belang momenteel niet hebben. Na overleg met de Volksrepubliek China, het enige land met een dergelijk groot belang, oordeelt de Commissie dat voor dat land een specifiek tariefcontingent moet worden bestemd, uitgaande van het aandeel in de totale hoeveelheid van het product dat door China in de drie jaar van 1999/2000 tot en met 2001/2002 werd geleverd. Omdat in deze periode het overgrote deel van de invoer uit China afkomstig was, moet voor dat land een specifiek tariefcontingent worden ingesteld en een ander contingent voor alle andere landen.
- (122) Aan de hand van de genoemde gegevens dient de omvang van het tariefcontingent voor de Volksrepubliek China te worden vastgesteld op 11 389 ton en de omvang van het tariefcontingent voor alle andere landen op 243 ton. Het voor andere landen bestemde contingent zou dan echter zo klein zijn dat mededinging niet mogelijk zou zijn en nieuwkomers geen toegang tot de markt zouden kunnen krijgen. Het is wenselijk dat ook andere landen dan China in de gelegenheid worden gesteld het betrokken product naar de Gemeenschap uit te voeren. Het voor alle andere landen bestemde contingent dient daarom te worden verhoogd tot 3 % van het verbruik in de Gemeenschap (ofwel 906 ton voor 154 dagen), waarmee de totale omvang van de contingenten op 12 295 ton voor 154 dagen komt.
- (123) Overeenkomstig de wetgeving van de Gemeenschap en de internationale verplichtingen van de Gemeenschap dienen de voorlopige vrijwaringsmaatregelen niet van toepassing te zijn op producten uit ontwikkelingslanden, zolang het aandeel van een product uit een ontwikkelingsland niet hoger is dan 3 % van de totale invoer van dat product in de Gemeenschap.
- (124) Uit de voorlopige vaststelling door de Commissie blijkt dat slechts één ontwikkelingsland niet aan de voorwaarden voor bovengenoemde vrijstelling voldoet, namelijk de Volksrepubliek China. De ontwikkelingslanden waarop de voorlopige maatregelen niet van toepassing zijn dienen derhalve te worden vermeld in de bijlage.

14.2. Beheer van de tariefcontingenten

- (125) Enkele importeurs en de organisaties die hen vertegenwoordigen, hebben verzocht om invoering van een stelsel dat traditionele importeurs van het betrokken product uit de Volksrepubliek China een gegarandeerde hoeveelheid zou bieden op basis van de hoeveelheid die zij traditioneel uit dat land invoeren. Volgens andere importeurs zouden contingentenstelsels altijd moeten werken op basis van de volgorde van binnenkomst van de aanvragen, teneinde administratieve problemen te voorkomen en concurrentie niet te belemmeren.
- (126) Teneinde de noodzakelijke gegevens te verkrijgen om een geschikte methode voor het beheer te kunnen vaststellen, heeft de Commissie op 2 oktober 2003 een kennisgeving aan de invoerders of potentiële invoerders van het betrokken product gepubliceerd, waarbij hun is verzocht op te geven welke hoeveelheden zij hebben ingevoerd en in de toekomst verwachten in te voeren⁽¹⁾. Uit de informatie die naar aanleiding van die kennisgeving werd verstrekt, bleek dat het overgrote deel (meer dan 90 %) van de invoer van het betrokken product in de seizoenen 1999/2000, 2000/2001 en 2001/2002 was ingevoerd door een klein aantal importeurs, die per seizoen gemiddeld 500 ton of meer invoerden (hierna „traditionele importeurs” genoemd). Het resterende deel werd ingevoerd door niet-traditionele importeurs.
- (127) De Commissie heeft bij het onderzoeken van dit verzoek de volgende overwegingen in acht genomen.
- In de huidige kritieke omstandigheden, nu het verwerkingsseizoen al is begonnen, moeten de voorlopige maatregelen op zo kort mogelijke termijn in werking treden.
 - Zonder een stelsel van gegarandeerde invoervergunningen zou de prijs van het uit de Volksrepubliek China ingevoerde product in het begin van de contingentperiode waarschijnlijk dramatisch stijgen, doordat de importeurs er zeker van zouden willen zijn dat voor hun invoer geen vrijwaringsrechten gelden, en daarna kunnen instorten, wanneer de importeurs voldoende hebben ingevoerd om hun orders te kunnen uitvoeren. Dit effect van toewijzing van de tariefcontingenten op basis van de volgorde van binnenkomst van de aanvragen kan de EG-producenten schaden, omdat de vraag zich in het begin van het verwerkingsseizoen zal concentreren op invoer uit de Volksrepubliek China en pas na uitputting van de contingenten zal overgaan op het product van de EG-producenten. Dit kan de verkopen van de EG-producenten in het begin van het verwerkingsseizoen bedreigen, en ook kan de onzekerheid als gevolg van ernstige prijschommelingen voor hen problemen veroorzaken. Indien dit effect optreedt, zou mogelijk het beoogde resultaat van de instelling van de voorlopige maatregelen in gevaar komen.
 - Het is in het belang van gevestigde importeurs die gewoonlijk aanzienlijke hoeveelheden van het betrokken product uit China importeren, dat erop wordt toegezien dat de traditionele handelsstromen niet worden verstoord en dat zij een bepaalde hoeveelheid van het betrokken product uit China zonder aanvullende rechten kunnen blijven invoeren. Het is tevens in het belang van nieuwe importeurs dat hun een zekere gelegenheid wordt geboden om het betrokken product zonder aanvullende rechten uit de Volksrepubliek China in te voeren.
 - Het is in het belang van de detailhandel en de consument dat er voldoende aanbod blijft van het betrokken product op de EG-markt en dat de marktprijs zich stabiliseert.
 - De voorlopige maatregelen moeten van zodanige aard zijn dat hun doel wordt bereikt zonder dat de markt onnodig wordt verstoord door ernstige prijschommelingen of negatieve gevolgen voor de EG-producenten, en zonder dat aan de importeurs een te zware administratieve last wordt opgelegd.
- (128) Om deze redenen meent de Commissie dat beheer van de tariefcontingenten op basis van de volgorde van binnenkomst van de aanvragen niet gepast is. In plaats daarvan moeten ondernemingen die traditioneel een aanzienlijke hoeveelheid van het betrokken product in de Gemeenschap invoeren (traditionele importeurs) in de gelegenheid worden gesteld een vergunning aan te vragen voor het invoeren van een bepaalde hoeveelheid van het betrokken product zonder aanvullende rechten, waarbij wordt uitgegaan van de omvang van hun traditionele invoer uit de Volksrepubliek China. Ook niet-traditionele importeurs die het betrokken product uit de Volksrepubliek China in de Gemeenschap wensen in te voeren, maar niet aan deze voorwaarden voldoen, moeten in de gelegenheid worden gesteld een aanvraag in te dienen voor het invoeren van een bepaalde hoeveelheid van het betrokken product zonder aanvullende rechten.

⁽¹⁾ PB C 236 van 2.10.2003, blz. 30.

- (129) Met het oog op een rechtvaardige verdeling van de mogelijkheid tot invoer van het betrokken product zonder aanvullende rechten, moet een vergunningstelsel worden ingesteld waarbij het betrokken product rechtenvrij mag worden ingevoerd op overlegging van een invoervergunning. De regels voor het functioneren van dat stelsel moeten een aanvulling of een derogatie vormen op het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie van 9 juni 2000 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 325/2003 ⁽²⁾.
- (130) Om het stelsel effectief te laten functioneren, moeten alleen vergunningaanvragen worden aanvaard van ondernemingen, natuurlijke personen of rechtspersonen, individuen of groepen die recentelijk het betrokken product in de Gemeenschap hebben ingevoerd. Ook moeten maatregelen worden genomen om speculatieve vergunningaanvragen, die tot een onvolledige benutting van de tariefcontingent zouden kunnen leiden, tot een minimum te beperken. Om voor een vergunning in aanmerking te komen, moeten importeurs daarom recentelijk een redelijke minimumhoeveelheid soortgelijke producten in de Gemeenschap hebben ingevoerd. Invoer in een of meer van de verwerkingsseizoenen 1999/2000, 2000/2001 en 2001/2002 van ten minste 50 ton verwerkte groenten en fruit, als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96, wordt gezien de aard en de waarde van het betrokken product als een redelijke hoeveelheid beschouwd om voor een vergunning in aanmerking te komen. Voorts moet betaling van een zekerheid verplicht worden gesteld voor iedere ton van het betrokken product waarvoor een invoervergunning wordt aangevraagd. Die zekerheid moet voldoende hoog zijn om speculatieve aanvragen te ontmoedigen, maar niet zo hoog dat rechtmatige handelsactiviteiten met betrekking tot verwerkte groenten- en fruitproducten worden ontmoedigd. Een zekerheid van omstreeks 20 % van de waarde van het ingevoerde product wordt in dit verband redelijk geacht.
- (131) Niettegenstaande het hoge percentage van het betrokken product dat de afgelopen verwerkingsseizoenen door traditionele importeurs is ingevoerd, moet om de markt open te houden en de mededinging in stand te houden een minimum van 15 % van het tariefcontingent voor producten uit China beschikbaar worden gesteld voor niet-traditionele importeurs. De traditionele invoerstromen uit China kunnen het beste in stand worden gehouden door slechts 85 % van het tariefcontingent voor goederen uit China toe te wijzen als afzonderlijke contingenten voor de traditionele importeurs, en de resterende 15 % te reserveren voor niet-traditionele importeurs.
- (132) Vergunningen voor 85 % van het tariefcontingent voor invoer van het betrokken product uit China moeten daarom op aanvraag en aan de hand van objectieve criteria worden toegekend aan traditionele importeurs. Vergunningen voor de resterende 15 % van het tariefcontingent voor invoer van het betrokken product uit China moeten op aanvraag en aan de hand van objectieve criteria worden toegekend aan niet-traditionele importeurs. Deze criteria zijn nodig om ervoor te zorgen dat elk van de traditionele importeurs zijn positie ten opzichte van andere traditionele importeurs kan handhaven, dat geen enkele importeur de markt kan beheersen en dat de concurrentie tussen de importeurs in stand wordt gehouden. Het meest geschikte objectieve criterium voor traditionele importeurs is wat dit betreft de maximumhoeveelheid (nettogewicht) die een traditionele importeur in 1999/2000, 2000/2001 en 2001/2002 per verwerkingsseizoen heeft ingevoerd. Het meest geschikte objectieve criterium voor niet-traditionele importeurs is een limiet van 20 % van het tariefcontingent dat beschikbaar is voor niet-traditionele importeurs van producten uit China (dat wil zeggen 3 % van het tariefcontingent voor het betrokken product uit China).
- (133) Omdat de traditionele importeurs geen grote hoeveelheden van het betrokken product invoeren uit andere landen dan China, en de omvang van het in te stellen tariefcontingent aanzienlijk groter is dan die van de invoer in de eerdere verwerkingsseizoenen, moet het gehele tariefcontingent op dezelfde basis beschikbaar worden gesteld aan alle importeurs en moet (om de eerder genoemde redenen) als meest geschikte objectieve criterium om de aanvragen voor invoervergunningen te beperken een limiet worden toegepast van 20 % van het tariefcontingent voor producten uit andere landen dan China.

⁽¹⁾ PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 47 van 21.2.2003, blz. 21.

- (134) Goederen uit ontwikkelingslanden kunnen van de tariefcontingenten worden vrijgesteld, afhankelijk van de oorsprong van deze goederen. Of ingevoerde goederen voor het aan de Volksrepubliek China toegewezen tariefcontingent of voor het tariefcontingent voor andere landen in aanmerking komen, is eveneens afhankelijk van de oorsprong van de goederen. De criteria voor de bepaling van de oorsprong die momenteel in de Gemeenschap van kracht zijn dienen daarom te worden toegepast. Om te waarborgen dat de tariefcontingenten op doelmatige wijze worden beheerd, moet bij invoer van het betrokken product aan de grens van de Gemeenschap een certificaat van oorsprong worden overgelegd.

14.3. Looptijd

- (135) De voorlopige maatregelen mogen niet langer dan 154 dagen van kracht blijven. De maatregelen moeten op 9 november 2003 in werking treden en gedurende 154 dagen van kracht blijven, tenzij definitieve maatregelen worden ingesteld of het onderzoek vóór die termijn wordt beëindigd zonder dat maatregelen worden genomen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Stelsel van tariefcontingenten

1. Er wordt een stelsel van tariefcontingenten geopend voor de invoer in de Gemeenschap van bepaalde bereide of verduurzaamde mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), clementines, wilkings en andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten, zonder toegevoegde alcohol, met toegevoegde suiker (hierna „mandarijnenconserven” genoemd), thans ingedeeld onder de GN-codes 2008 30 55 en 2008 30 75, gedurende een periode die aanvangt bij de inwerkingtreding van deze verordening en eindigt op 10 april 2004. De omvang van de tariefcontingenten is als volgt: 11 389 ton voor mandarijnenconserven uit de Volksrepubliek China en 906 ton voor mandarijnenconserven uit andere landen.
2. Het conventionele recht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2658/87 van de Raad ⁽¹⁾, of een eventueel preferentieel recht, blijft van toepassing op de mandarijnenconserven die in het kader van de in lid 1 bedoelde contingenten worden ingevoerd.
3. Bij invoer van mandarijnenconserven zonder dat een vergunning wordt overgelegd die betrekking heeft op het land van oorsprong van die mandarijnenconserven, wordt een aanvullend recht geheven van 155 EUR per t.

Artikel 2

Definities

In deze verordening wordt verstaan onder:

- a) „verwerkingsseizoen”: een periode van twaalf maanden van 1 oktober tot en met 30 september van het eerstvolgende jaar;
- b) „importeur”: een onderneming, natuurlijke persoon of rechtspersoon, individu of groep die in een of meer van de verwerkingsseizoenen van 1999/2000 tot en met 2001/2002 per verwerkingsseizoen ten minste 50 t verwerkte groenten- en fruitproducten, als bedoeld in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2201/96, heeft ingevoerd, ongeacht de oorsprong van die producten;
- c) „traditionele importeur”: een importeur die in de verwerkingsseizoenen 1999/2000, 2000/2001 en 2001/2002 per verwerkingsseizoen gemiddeld ten minste 500 t mandarijnenconserven heeft ingevoerd, ongeacht de oorsprong van die mandarijnenconserven;

⁽¹⁾ PB L 256, 7.1.1987, blz. 1. Laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2776/2002 van de Commissie (PB L 331, 7.12.2002, blz. 3).

- d) „referentiehoeveelheid”: de maximumhoeveelheid mandarijnenconserven die een traditionele importeur in de verwerkingsseizoenen 1999/2000, 2000/2001 en 2001/2002 per verwerkingsseizoen heeft ingevoerd;
- e) „niet-traditionele importeurs”: importeurs die geen traditionele importeurs zijn.
- f) „oorsprong”: het land waaruit het ingevoerde product van oorsprong is, in dit geval enerzijds de Volksrepubliek China of anderzijds een ander land.

Artikel 3

Stelsel van invoervergunningen

1. Voor de invoer in het kader van de in artikel 1, lid 1, bedoelde contingenten moet een volgens het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1291/2000, met inachtneming van het bepaalde in onderhavige verordening, afgegeven invoervergunning (hierna „vergunning” genoemd) worden overgelegd.
2. Artikel 8, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 is op de vergunningen niet van toepassing. In vak 19 van de vergunning wordt „0” ingevuld.
3. In afwijking van het bepaalde in artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 zijn de rechten die voortvloeien uit de vergunningen niet overdraagbaar.
4. Het bedrag van de zekerheid bedoeld in artikel 15, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 is 150 EUR per t nettogewicht.

Artikel 4

Geldigheid van vergunningen

1. In vak 8 van de vergunningaanvraag en de vergunning wordt het land van oorsprong van het product ingevuld. De vermelding „ja” in vak 8 wordt aangekruist. De vergunning is uitsluitend geldig voor producten die van oorsprong zijn uit het in dat vak aangegeven land.
2. De vergunning is uitsluitend geldig voor de periode waarvoor zij is afgegeven. In vak 24 wordt onderstaande vermelding aangebracht: vergunning uitsluitend geldig tot en met 10 april 2004.

Artikel 5

Vergunningaanvragen

1. Vergunningen kunnen uitsluitend worden aangevraagd door importeurs.

De aanvragen moeten worden ingediend bij de bevoegde nationale autoriteiten. Ter staving van hun aanvragen verstrekken de importeurs gegevens die ten genoegen van de bevoegde nationale autoriteiten aantonen dat aan het bepaalde in artikel 2, onder b) en c), is voldaan.
2. Vergunningaanvragen kunnen worden ingediend tot zeven werkdagen na de datum van inwerkingtreding van deze verordening.
3. De hoeveelheid die door een traditionele importeur wordt aangevraagd, mag niet groter zijn dan de referentiehoeveelheid die voor de desbetreffende traditionele importeur ten aanzien van de invoer van mandarijnenconserven uit de Volksrepubliek China is vastgesteld, en niet groter dan 20 % van het tariefcontingent voor de invoer van mandarijnenconserven uit andere landen.
4. De hoeveelheid die door een niet-traditionele importeur wordt aangevraagd, mag niet groter zijn dan 3 % van het in artikel 1, lid 1, bedoelde tariefcontingent voor de invoer van mandarijnenconserven uit de Volksrepubliek China, en niet groter dan 20 % van het tariefcontingent voor de invoer van mandarijnenconserven uit andere landen.
5. In vak 20 van de vergunningaanvraag wordt naar gelang van het geval de vermelding „traditionele importeur” dan wel „niet-traditionele importeur” aangebracht, evenals de vermelding „aanvraag uit hoofde van Verordening (EG) nr. 1964/2003”.

*Artikel 6***Toewijzing van de tariefcontingenten**

1. Voor de invoer uit de Volksrepubliek China wordt het bij artikel 1, lid 1, ingestelde tariefcontingent als volgt toegewezen:

- a) 85 % aan traditionele importeurs;
- b) 15 % aan niet-traditionele importeurs.

Indien deze hoeveelheden niet geheel aan de desbetreffende categorie importeurs kunnen worden toegewezen, mag de resterende hoeveelheid aan importeurs van de andere categorie worden toegewezen.

2. Het bij artikel 1, lid 1, ingestelde tariefcontingent voor de invoer uit andere landen dan de Volksrepubliek China is beschikbaar voor zowel traditionele als niet-traditionele importeurs.

*Artikel 7***Informatieverstrekking door de lidstaten aan de Commissie**

1. De lidstaten melden de Commissie of bij hen aanvragen voor invoervergunningen zijn ingediend, en delen haar mede welke hoeveelheden zijn gevraagd.

2. De in lid 1 bedoelde gegevens worden verstrekt uiterlijk om 12.00 uur (plaatselijke tijd te Brussel) op de negende werkdag na de inwerkingtreding van deze verordening.

3. De in lid 1 bedoelde gegevens worden langs elektronische weg verstrekt met gebruikmaking van het formulier dat de Commissie de lidstaten daartoe doet toekomen. De gegevens worden gespecificeerd per categorie importeur en per land van oorsprong als bedoeld in artikel 2.

*Artikel 8***Afgifte van vergunningen**

1. Uiterlijk op de vierentwintigste werkdag na de inwerkingtreding van deze verordening beslist de Commissie, op basis van de gegevens die de lidstaten overeenkomstig artikel 7 hebben verstrekt, voor iedere oorsprong en voor elke categorie importeurs als bedoeld in artikel 2, rekening houdende met het bepaalde in lid 2, bij verordening over de verhouding waarin de invoervergunningen worden afgegeven. Indien de Commissie aan de hand van de gegevens die de lidstaten overeenkomstig artikel 7 hebben verstrekt, constateert dat de vergunningaanvragen grotere hoeveelheden betreffen dan de hoeveelheden die overeenkomstig de artikelen 1 en 6 zijn vastgesteld, bepaalt zij met welk percentage de in de vergunningaanvragen gevraagde hoeveelheden worden vermindert.

2. De vergunningen worden door de bevoegde nationale autoriteiten afgegeven op de derde werkdag na de inwerkingtreding van de in lid 1 bedoelde verordening.

3. Indien door toepassing van lid 1 de hoeveelheid waarvoor een vergunning is afgegeven kleiner is dan de gevraagde hoeveelheid, kan de vergunningaanvraag worden ingetrokken tot drie werkdagen na de inwerkingtreding van de maatregelen die overeenkomstig dat lid zijn aangenomen. Indien een aanvraag aldus wordt ingetrokken, wordt de gestelde zekerheid onmiddellijk vrijgegeven.

*Artikel 9***Ontwikkelingslanden**

De invoer van mandarijnenconserven uit de in de bijlage genoemde ontwikkelingslanden is niet onderworpen aan en wordt niet afgeboekt op de tariefcontingenten.

*Artikel 10***Algemene bepalingen**

1. De oorsprong van de mandarijnenconserven waarop deze verordening van toepassing is, wordt vastgesteld overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

2. Met inachtneming van het bepaalde in lid 3 gelden voor het in de Gemeenschap in het vrije verkeer brengen van mandarijnenconserven uit een derde land de volgende voorwaarden:

- a) een door de bevoegde nationale autoriteiten van het desbetreffende land afgegeven certificaat van oorsprong dient te worden overgelegd, dat voldoet aan de voorwaarden van artikel 47 van Verordening (EEG) nr. 2454/93;
- b) het product dient vanuit het betrokken land rechtstreeks naar de Gemeenschap te zijn vervoerd, in de zin van artikel 11.

3. Het in lid 2, onder a), bedoelde certificaat van oorsprong is niet vereist bij invoer van mandarijnenconserven die wordt gedekt door een bewijs van oorsprong dat is afgegeven of opgesteld overeenkomstig de voorschriften voor de toepassing van preferentiële tariefmaatregelen.

4. Bewijzen van oorsprong worden uitsluitend aanvaard indien de mandarijnenconserven voldoen aan de criteria ter bepaling van de oorsprong die zijn opgenomen in de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

Artikel 11

Rechtstreeks vervoer

1. Als rechtstreeks uit een derde land naar de Gemeenschap vervoerd worden beschouwd:

- a) producten die niet over het grondgebied van een ander derde land zijn vervoerd;
- b) producten die over het grondgebied van een of meer andere derde landen dan het land van oorsprong zijn vervoerd, al dan niet met overlading of tijdelijke opslag in die andere derde landen, mits het vervoer door deze landen om geografische redenen of uitsluitend om vervoerstechnische redenen is geschied en de producten:
 - i) in het land of de landen van doorvoer of opslag onder toezicht van de douaneautoriteiten zijn gebleven;
 - ii) in die landen niet in de handel zijn gebracht of tot verbruik zijn uitgeslagen; en
 - iii) daar geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden.

2. Aan de autoriteiten van de Gemeenschap dient het bewijs te worden geleverd dat aan de in lid 1, onder b), bedoelde voorwaarden is voldaan. Dit kan met name geschieden door overlegging van een van de volgende documenten:

- a) een enkel, in het land van oorsprong opgesteld vervoersdocument, onder dekking waarvan het vervoer door het land of de landen van doorvoer heeft plaatsgevonden;
- b) een door de douaneautoriteiten van het land of de landen van doorvoer afgegeven certificaat, waarin:
 - i) een nauwkeurige omschrijving van de goederen wordt gegeven;
 - ii) de data zijn aangegeven waarop de producten zijn gelost en opnieuw geladen, in voorkomend geval met vermelding van de schepen waarvan gebruik is gemaakt.

Artikel 12

Producten die onderweg zijn naar de Gemeenschap

1. Deze verordening is niet van toepassing op producten die naar de Gemeenschap onderweg zijn als bedoeld in lid 2.

2. Producten worden geacht onderweg te zijn naar de Gemeenschap indien zij:

- vóór de toepassingsdatum van deze verordening het land van oorsprong hebben verlaten; en
- van de plaats van lading in het land van oorsprong naar de plaats van lossing in de Gemeenschap worden vervoerd onder dekking van een vóór de toepassingsdatum van deze verordening opgesteld geldig vervoersdocument.

3. De belanghebbenden leveren ten genoegen van de douaneautoriteiten het bewijs dat aan de voorwaarden van lid 2 is voldaan.

De autoriteiten kunnen evenwel aannemen dat de producten het land van oorsprong vóór de toepassingsdatum van deze verordening hebben verlaten, wanneer een van de volgende documenten wordt overgelegd:

- bij vervoer over zee: het cognossement, waaruit blijkt dat de producten vóór die datum zijn geladen;
- bij vervoer per spoor: de vrachtbrief, die vóór die datum door de spoorwegautoriteiten van het land van oorsprong is aanvaard;
- bij vervoer over de weg: het CMR-vervoerscontract voor de goederen of een ander vervoersdocument dat vóór die datum in het land van oorsprong is opgesteld;
- bij luchtvervoer: de luchtvrachtbrief waaruit blijkt dat de luchtvaartmaatschappij de producten vóór die datum in ontvangst heeft genomen.

Artikel 13

De lidstaten en de Commissie werken nauw samen om de naleving van deze verordening te waarborgen.

Artikel 14

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie* en is van toepassing tot en met 10 april 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 november 2003.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Ontwikkelingslanden waarop de maatregelen niet van toepassing zijn, omdat zij minder dan 3 % van de invoer in de Gemeenschap vertegenwoordigen.

Afghanistan, Algerije, Angola, Antigua en Barbuda, Argentinië, Bahama's, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belize, Benin, Bhutan, Bolivia, Botswana, Brazilië, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Boeroendi, Cambodja, Centraal-Afrikaanse Republiek, Chili, Colombia, Comoren, Congo, Democratische Republiek Congo, Costa Rica, Cuba, Djibouti, Dominica, Dominicaanse Republiek, Ecuador, Egypte, El Salvador, Equatoriaal-Guinea, Eritrea, Ethiopië, Fiji, Filipijnen, Gabon, Gambia, Ghana, Grenada, Guatemala, Guinee, Guinee-Bissau, Guyana, Haïti, Honduras, India, Indonesië, Irak, Islamitische Republiek Iran, Ivoorkust, Jamaica, Jemen, Jordanië, Kaapverdië, Kameroen, Kenia, Kiribati, Koeweit, Democratische Volksrepubliek Laos, Lesotho, Libanon, Liberia, Libië, Madagaskar, Malawi, Maldiven, Maleisië, Mali, Marokko, Marshall-eilanden, Mauritanië, Mauritius, Mexico, Federale Staten van Micronesia, Mongolië, Mozambique, Myanmar, Namibië, Nauru, Nepal, Nicaragua, Niger, Nigeria, Oeganda, Oman, Oost-Timor, Pakistan, Palau, Panama, Papoea-Nieuw-Guinea, Paraguay, Peru, Qatar, Rwanda, Saint Kitts en Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent en de Grenadines, Salomonseilanden, Samoa, Sao Tomé en Principe, Saudi-Arabië, Senegal, Seychellen, Sierra Leone, Soedan, Somalië, Sri Lanka, Suriname, Swaziland, Syrische Arabische Republiek, Taiwan, Tanzania, Thailand, Togo, Tonga, Trinidad en Tobago, Tsjaad, Tunesië, Tuvalu, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Verenigde Arabische Emiraten, Vietnam, Zambia, Zimbabwe, Zuid-Afrika.

VERORDENING (EG) Nr. 1965/2003 VAN DE COMMISSIE
van 7 november 2003

betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de markt van de Gemeenschap van gerst uit de voorraad van het Zweedse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie van 28 juli 1993 tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1630/2000 ⁽⁴⁾, is er met name op gericht de verkoop van graan uit de voorraden van de interventiebureaus te laten verlopen via openbare inschrijving en tegen zodanige prijzen dat verstoring van de markt wordt voorkomen.
- (2) Zweden beschikt nog over interventievoorraden gerst.
- (3) Als gevolg van de zeer slechte weersomstandigheden in een groot deel van de Gemeenschap valt de graanproductie in het verkoopseizoen 2003/2004 veel lager uit dan verwacht. Deze situatie heeft op plaatselijk vlak tot hoge prijzen geleid en dat veroorzaakt bijzondere problemen voor de veehouderij en de diervoederindustrie, die moeite hebben om zich te bevoorraden tegen concurrentiële prijzen.
- (4) Bijgevolg moeten de voorraden gerst die in het bezit zijn van het Zweedse interventiebureau beschikbaar worden gesteld voor de markt van de Gemeenschap. Aangezien de bij Verordening (EG) nr. 1514/2003 van de Commissie ⁽⁵⁾ voor verkoop op de markt van de Gemeenschap beschikbaar gestelde hoeveelheden gerst zijn opgebruikt, moet een nieuwe inschrijving worden geopend en moet die verordening worden ingetrokken.
- (5) In verband met de situatie op de markt van de Gemeenschap moet de openbare inschrijving door de Commissie nauwkeurig worden beheerd. Bovendien moet worden voorzien in een toewijzingscoëfficiënt voor de biedingen waarvan de prijs op het niveau ligt van de minimumverkoopprijs.
- (6) Het is belangrijk dat in de mededeling van het Zweedse interventiebureau aan de Commissie de anonimiteit van de inschrijvers wordt bewaard.
- (7) Met het oog op de modernisering van het beheer dient te worden bepaald dat de door de Commissie gevraagde gegevens worden verstrekt langs elektronische weg.

- (8) Het Comité van beheer voor granen heeft geen advies uitgebracht binnen de door zijn voorzitter vastgestelde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Het Zweedse interventiebureau gaat over tot de verkoop op de markt van de Gemeenschap, via een permanente openbare inschrijving, van 65 601 t gerst uit de eigen voorraden.
2. De in lid 1 genoemde hoeveelheid gerst is opgeslagen in de in bijlage I vermelde regio's.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 2131/93 is van toepassing op de in artikel 1 bedoelde verkoop.

In afwijking evenwel van die verordening:

- a) hebben de biedingen betrekking op de reële kwaliteit van de desbetreffende partij;
- b) wordt de minimumverkoopprijs vastgesteld op een zodanig niveau dat de graanmarkt niet wordt verstoord.

Artikel 3

In afwijking van artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2131/93 wordt de zekerheid voor de biedingen vastgesteld op 10 EUR per ton.

Artikel 4

1. Voor de eerste deelinschrijving verstrijkt de termijn voor de indiening van de biedingen op 13 november 2003 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Voor de volgende deelinschrijvingen verstrijkt deze termijn telkens op donderdag om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

Voor de laatste deelinschrijving verstrijkt deze termijn op 18 december 2003 om 9.00 uur (plaatselijke tijd Brussel).

2. De biedingen moeten worden ingediend bij het Zweedse interventiebureau:

Statens Jordbruksverk
S-551 82 Jönköping
Fax (46-36) 71 95 11

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB L 187 van 26.7.2000, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB L 217 van 29.8.2003, blz. 23.

Artikel 5

Het Zweedse interventiebureau stelt de Commissie uiterlijk twee uur na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de biedingen in kennis van de ontvangen inschrijvingen. De inschrijvingen moeten per e-mail zijn ingediend met gebruikmaking van het formulier dat is vermeld in bijlage II.

Artikel 6

Volgens de in artikel 23, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde procedure stelt de Commissie de minimumverkoopprijs vast of besluit geen gevolg te geven aan de ontvangen biedingen. Indien biedingen betrekking hebben op dezelfde partij of op een totale hoeveelheid die groter is dan de beschikbare hoeveelheid, kan voor elke partij afzonderlijk een minimumverkoopprijs worden vastgesteld.

Voor biedingen op het niveau van de minimumverkoopprijs kan tegelijkertijd met de vaststelling van de minimumverkoopprijs ook een coëfficiënt voor de toewijzing van de aangeboden hoeveelheden worden vastgesteld.

Artikel 7

Verordening (EG) nr. 1514/2003 wordt ingetrokken.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 november 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Regio van opslag	Hoeveelheid (in ton)
Broddbo	12 416,471
Gamleby	1 535,307
Götene	811,444
Hjo	2 263,351
Karlshamn	9 614,103
Köping	3 172,29
Moraby	1 204,71
Norrtälje	3 248,691
Skara	2 419,594
Skyttorp	16 362,208
Tärnsjö	4 252,56
Örsundsbro	8 300,83
Totaal	65 601,559

BIJLAGE II

FORMULIER (*)

Permanente openbare inschrijving voor de verkoop van 65 601 t gerst uit de voorraad van het Zweedse interventiebureau

(Verordening (EG) nr. 1965/2003)

1	2	3	4
Volgnummer van de inschrijvers	Nummer van de partij	Hoeveelheid (t)	Geboden prijs (EUR/t)
1			
2			
3			
enz.			

(*) Te verzenden naar het volgende elektronische adres:
AGRI-C1-ORGE-S-STOCKS@CEC.EU.INT

VERORDENING (EG) Nr. 1966/2003 VAN DE COMMISSIE**van 7 november 2003****tot wijziging van Verordening (EG) nr. 834/95 van de Commissie tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1789/2003 van de Commissie ⁽²⁾, met name op artikel 9, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 834/95 van de Commissie van 12 april 1995 tot indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur ⁽³⁾ is de indeling vastgesteld van een geconfectioneerde artikel (kniestuk) van brei- of haakwerk in de gecombineerde nomenclatuur.
- (2) In zijn arrest in de gevoegde zaken C-260/00 tot en met C-263/004 ⁽⁴⁾ over de indeling van kniebandages en andere bandages heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen criteria vastgesteld om gewone gordels en bandages voor algemeen gebruik te onderscheiden van bandages die een specifieke medische functie vervullen en bijgevolg onder post 9021 van de gecombineerde nomenclatuur moeten worden ingedeeld.
- (3) Om de uniforme toepassing te waarborgen van de gecombineerde nomenclatuur die als bijlage is gevoegd bij Verordening (EEG) nr. 2658/87, is het noodzakelijk de indeling te motiveren van het artikel vermeld in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 834/95, teneinde duidelijk te maken waarom het ingedeelde product een gewoon kniестuk is.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité douanewetboek,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In kolom 3 (motivering) van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 834/95 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Indeling van het artikel onder post 9021 als orthopedisch artikel is uitgesloten, omdat de als scharnier dienstdoende metalen plaatjes niet aan een bepaalde handicap van een patiënt kunnen worden aangepast. Bovendien vertoont het artikel geen grote precisie.

Het artikel is daarom een gewone kniebandage voor algemeen gebruik en dient geen bepaald medisch doel.

De aanpassing van het kniестuk om het been door middel van twee klittenbanden dient geen bepaald medisch doel, omdat het klittenband de kniebandage slechts op zijn plaats houden.”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 november 2003.

Voor de Commissie

Frederik BOLKESTEIN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 281 van 30.10.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 84 van 14.4.1995, blz. 1.

⁽⁴⁾ Arrest van het Hof van Justitie van 7 november 2002 in de gevoegde zaken C-260/00 tot en met C-263/00, Lohmann GmbH & Co.KG en Medi Bayreuth Weihermüller & Voigtmann GmbH & Co.KG tegen Oberfinanzdirektion Koblenz (nog niet gepubliceerd).

VERORDENING (EG) Nr. 1967/2003 VAN DE COMMISSIE**van 7 november 2003****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van volwitte voorgekookte (parboiled) langkorrelige B rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1877/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1877/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van volwitte voorgekookte (parboiled) langkorrelige B rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1877/2003 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 3 tot en met 6 november 2003 ingediende offertes vastgesteld op 290,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 november 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 november 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

⁽³⁾ PB L 275 van 25.10.2003, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

VERORDENING (EG) Nr. 1968/2003 VAN DE COMMISSIE**van 7 november 2003****betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1878/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 1,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2692/89 van de Commissie van 6 september 1989 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de verzending van rijst naar Réunion ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1453/1999 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1878/2003 van de Commissie ⁽⁵⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van rijst naar het eiland Réunion opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2692/89, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

- (3) Met name rekening houdend met de in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2692/89 genoemde criteria, is het niet wenselijk een maximumsubsidie vast te stellen.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 3 tot en met 6 november 2003 zijn ingediend in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1878/2003 bedoelde inschrijving voor de subsidie voor de verzending van langkorrelige B gedopte rijst van GN-code 1006 20 98 naar het eiland Réunion.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 november 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 november 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

⁽³⁾ PB L 261 van 7.9.1989, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 167 van 2.7.1999, blz. 19.

⁽⁵⁾ PB L 275 van 25.10.2003, blz. 23.

VERORDENING (EG) Nr. 1969/2003 VAN DE COMMISSIE**van 7 november 2003****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1875/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1875/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

- (3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1875/2003 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 3 tot en met 6 november 2003 ingediende offertes vastgesteld op 158,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 november 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 november 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

⁽³⁾ PB L 275 van 25.10.2003, blz. 14.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

VERORDENING (EG) Nr. 1970/2003 VAN DE COMMISSIE**van 7 november 2003****tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1876/2003**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 411/2002 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1876/2003 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opgesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1948/2002 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

- (3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1876/2003 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 3 tot en met 6 november 2003 ingediende offertes vastgesteld op 158,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 8 november 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 7 november 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 62 van 5.3.2002, blz. 27.

⁽³⁾ PB L 275 van 25.10.2003, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 18.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

EUROPEES PARLEMENT EN RAAD

BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 9 oktober 2003

betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het Solidariteitsfonds van de Europese Unie, overeenkomstig punt 3 van het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (schade veroorzaakt door de tanker *Prestige*, de aardbevingen in Molise en Apulië en de uitbarsting van de vulkaan Etna)

(2003/785/EG)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽¹⁾, en met name op punt 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1212/2002 van de Raad van 11 november 2002 tot oprichting van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ⁽²⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europese Unie heeft een Solidariteitsfonds van de Europese Unie („het fonds”) opgericht om solidariteit te betonen met de bevolking van door rampen getroffen regio's.
- (2) Het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 maakt het mogelijk het fonds in te zetten binnen het jaarlijks maximum van 1 miljard EUR.
- (3) Verordening (EG) nr. 1212/2002 omvat voorwaarden waaronder middelen uit het fonds beschikbaar kunnen worden gesteld.

- (4) De schade veroorzaakt door de tanker *Prestige*, de aardbeving in Molise en Apulië en de uitbarsting van de vulkaan Etna voldoet aan de voorwaarden om middelen uit het fonds beschikbaar te stellen,

BESLUITEN:

Artikel 1

Voor de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 wordt op het Solidariteitsfonds van de Europese Unie een beroep gedaan voor een bedrag van 56,250 miljoen EUR aan vastleggingskredieten.

Artikel 2

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 2003.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

Voor de Raad

De voorzitter

F. FRATTINI

⁽¹⁾ PB C 283 van 20.11.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 311 van 14.11.2002, blz. 3.

BESLUIT VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD**van 9 oktober 2003**

betreffende de beschikbaarstelling van middelen uit het Solidariteitsfonds van de Europese Unie, overeenkomstig punt 3 van het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure (bosbranden in Portugal)

(2003/786/EG)

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over de financiering van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ter aanvulling van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 over de begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽¹⁾, en met name op punt 3,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1212/2002 van de Raad van 11 november 2002 tot oprichting van het Solidariteitsfonds van de Europese Unie ⁽²⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europese Unie heeft een Solidariteitsfonds van de Europese Unie („het fonds”) opgericht om solidariteit te betonen met de bevolking van door rampen getroffen regio's.
- (2) Portugal heeft op 13 augustus 2003 een verzoek ingediend om bijstand uit het fonds in verband met een ramp als gevolg van branden.
- (3) Het Interinstitutioneel Akkoord van 7 november 2002 maakt het mogelijk het fonds in te zetten binnen het jaarlijks maximum van 1 miljard EUR.

- (4) De ramp als gevolg van de branden in Portugal voldoet aan de voorwaarden om middelen uit het fonds beschikbaar te stellen,

BESLUITEN:

Artikel 1

Voor de algemene begroting van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2003 wordt op het Solidariteitsfonds van de Europese Unie een beroep gedaan voor een bedrag van 48,539 miljoen EUR aan vastleggingskredieten.

Artikel 2

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 9 oktober 2003.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

Voor de Raad

De voorzitter

F. FRATTINI

⁽¹⁾ PB C 283 van 20.11.2002, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 311 van 14.11.2002, blz. 3.